



经济及社会理事会

Distr.: General
10 June 2004
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第三届会议的报告

(2004 年 5 月 10 日至 21 日)

目录

章次	页次
一. 需要经济及社会理事会采取行动或注意的事项	3
A. 论坛建议经社理事会通过的决定草案	3
决定草案一 土著问题常设论坛闭会期间会议	3
决定草案二 自由、事先和知情的同意问题讲习班	3
决定草案三 土著问题常设论坛第四届会议的地点和日期	3
决定草案四 2005 年土著问题常设论坛第四届会议的临时议程	3
决定草案五 提议宣布第二个世界土著民族国际十年	4
B. 提请理事会注意的事项	4
1. 土著妇女	4
2. 教育	8
3. 文化	12
4. 人权	15
5. 经济和社会发展	17
6. 环境	19



7. 保健.....	21
8. 论坛的今后工作.....	23
二. 导言.....	27
三. 第三届会议的专题：“土著妇女”.....	28
四. 已获授权的领域.....	30
A. 教育.....	30
B. 文化.....	30
C. 人权.....	31
D. 经济和社会发展.....	33
E. 环境.....	34
F. 卫生.....	35
五. 论坛的今后工作.....	37
六. 论坛第四届会议的临时议程.....	38
七. 通过论坛第三届会议的报告.....	39
八. 会议安排.....	40
附件	
一. 土著妇女问题高级别小组和对话主席的总结.....	42
二. 与会者名单.....	45
三. 文件清单.....	52

第一章

需要经济及社会理事会采取行动或注意的事项

A. 论坛建议经社理事会通过的决定草案*

1. 土著问题常设论坛建议经济及社会理事会通过下列决定草案：

决定草案一

土著问题常设论坛闭会期间会议

经济及社会理事会决定，作为一项例外，授权常设论坛在 2005 年举行为期三天的闭会期间会议，以便同土著问题机构间支助小组合作筹备论坛第四届年度会议。

决定草案二

自由、事先和知情的同意问题讲习班

经济及社会理事会决定举行为期三天的自由、事先和知情的同意问题技术性讲习班，邀请联合国系统和其他有关的政府间组织的代表、土著组织的专家、有关的国家和土著问题常设论坛三个成员参加，并请讲习班在论坛第四届会议的专题下向该会议提出报告。

决定草案三

土著问题常设论坛第四届会议的地点和日期

经济及社会理事会决定土著问题常设论坛第四届会议将于 2005 年 5 月 9 日至 20 日在联合国总部举行。经济及社会理事会还决定按照其第 2000/22 号决议，审议在日内瓦或世界其他地方举行第五届和第六届会议的问题。

决定草案四

2005 年土著问题常设论坛第四届会议的临时议程

经济及社会理事会核准下列土著问题常设论坛第四届会议的临时议程和文件：

临时议程

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和工作安排。
3. 专题：千年发展目标和土著民族：

(a) 千年发展目标的目标 1：“消除赤贫和饥饿”，将在消除贫穷：良好做法和执行障碍这一主题方法下讨论；

* 关于下列决定草案所涉方案预算问题的说明将按规定提交经济及社会理事会 2004 年实质性会议。

(b) 千年发展目标的目标 2：“实现普及初级教育”，将在语言、文化观点和传统知识这一主题方法下讨论。

文件

秘书处的说明和联合国系统拟提交的其他文件

4. 现有优先项目和主题：

(a) 人权，特别强调同人权委员会特别报告员就土著民族的人权和基本自由的状况进行互动对话；

(b) 关于土著民族数据的收集和分类；

(c) 对以前的专题：“土著儿童和青年”（2003 年）和“土著妇女”（2004 年）采取后续行动。

文件

秘书处的说明和联合国系统拟提交的其他文件

5. 论坛的今后工作。

6. 论坛第五届会议的议程草案。

7. 通过论坛第四届会议的报告。

决定草案五¹

提议宣布第二个世界土著民族国际十年

经济及社会理事会建议大会在 2004 年目前的世界土著民族国际十年结束后宣布第二个世界土著民族国际十年。

B. 提请理事会注意的事项*

2. 论坛确定了下列提案、目标、建议和将来可能采取行动的领域，通过理事会建议各国、联合国系统和政府间组织、土著民族、私营部门和非政府组织协助予以实现。***

1. 土著妇女

3. 论坛肯定土著妇女在家庭、社区、国家以及国际上作出的独特贡献。与此同时，论坛对土著妇女经历的多种性别和种族/族裔歧视以及此类歧视导致的复杂

* 秘书处将审查本节的提案、目标、建议和联合国今后可能执行的行动领域，并将提请经社理事会 2004 年实质性会议注意在这方面需要的任何额外资源。

** 由于论坛通过本报告之前时间很紧张，载列关于提案、目标、建议和联合国今后可能执行的行动领域的详细资料的书面说明将提交经社理事会 2004 年实质性会议。

问题表示关切。此外，全球化也给世界许多地方的土著妇女带来了新挑战和新问题。自然资源的流失、生态系统的损耗及其转化为交易经济；地方、社会和决策的架构变化；土著妇女在国内没有政治地位；这重重复杂因素侵蚀了土著妇女的作用。与世界各地其他妇女一样，土著妇女在减贫、人权、经济和社会发展等领域也面临许多关切问题，而且对这些问题有着独特和重要的看法。“土著妇女”并非一个同质类别，而是代表着多种文化、不同的需要和关切问题，这应成为拟订政策和方案的一个中心前提。

4. 论坛重申决心在其法定任务领域内不懈工作，促进和保护土著妇女的人权。论坛认识到，传统社会中的土著男子和男孩在实现两性平等方面有着关键作用，必须在土著社会内外以文化上相宜的办法恢复这种自然的两性平衡。论坛鼓励所有利益有关者在这方面给予支持。论坛肯定那些代表土著民族的组织以及联合国机构和国家政府取得的进展，并根据论坛第一和第二届会议报告所载建议，提出如下意见和建议（其他建议草稿作为项目 4 的文件印发）。

5. 论坛鼓励那些其活动对土著妇女有影响的联合国机关将土著妇女的人权、包括生殖保健权利以及土著妇女的特殊关切问题和需要融入方案和政策中，并定期向论坛提出报告；这些机关包括但不限于：联合国人权事务高级专员、国际劳工组织（劳工组织）、世界卫生组织（卫生组织）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国妇女发展基金（妇发基金）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国人口基金（人口基金）、联合国人类住区规划署（人居署）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国训练研究所（训研所）、各个区域委员会、联合国秘书处经济和社会事务部——尤其是提高妇女地位司，以及联合国秘书处新闻部。报告应提供关于以下方面的详细信息：区域和国家两级的战略和政策评估；以土著妇女为对象及与土著妇女相关的现有方案的进展情况；有关土著妇女问题的政策评估和建议。

6. 论坛注意到《消除对妇女一切形式歧视公约》未提及土著妇女，也未考虑到种族歧视的性别方面特性，论坛因此建议消除对妇女一切形式歧视委员会：

(a) 特别关注维护土著妇女人格的问题以及对土著民族的种族歧视的性别方面问题；

(b) 与土著妇女、妇发基金、教科文组织和开发计划署协作组织一次会议，以期着手拟订并通过一项关于土著妇女、包括生活在殖民环境中的妇女的一般建议。

7. 论坛建议人权委员会任命或指定一位报告员，负责调查对土著民族的灭绝种族和灭绝民族行为，包括对土著妇女和女孩实行绝育措施，利用土著社区进行核试验或储存核废料，用土著妇女、儿童和土著民族检验尚未核可的药物。

8. 论坛鼓励所有联合国实体采取以下措施，将土著的两性问题纳入主流，将土著妇女的特殊需要和关切问题融入各自的方案和政策：

(a) 在各自的年度报告中编制和综合关于土著妇女问题的分类数据（既有质化数据，也有量化数据，并考虑到地方和区域的文化/社会/经济差异）。论坛称赞那些已开始处理相关数据缺乏的问题的机构；

(b) 将土著妇女问题领域的土著专家纳入方案规划工作人员队伍；

(c) 在大规模的两性平等一揽子方案中任命土著妇女问题土著协调者；

(d) 规划以“土著妇女”为中心主题的特别活动，并将该主题融入文件和拓展活动（网站、报告等）；

(e) 更广泛接触世界各地的土著妇女组织；

(f) 更广泛接触学术界并增加相互之间关于土著妇女问题的信息流通，包括土著教育机构。

9. 论坛强调涉及土著妇女并由她们参与的技术合作及能力建设方案的重要性，并为此建议联合国人权事务高级专员办事处、经济和社会事务部、劳工组织、开发计划署等机构实行此类方案，包括涉及土著妇女并由她们参与的项目。

10. 论坛肯定妇女与两性平等机构间网络的促进作用，欢迎将“土著妇女”确定为一个重大新问题，欢迎设立土著妇女问题工作队，并欢迎机构间网络 2005 年届会议程中列入一项关于土著妇女问题的项目。论坛请秘书处转递妇女与两性平等机构间网络 2005 年届会关于土著妇女问题的会议成果。

11. 论坛促请生物多样性公约秘书处与联合国其他相关实体一起与土著妇女生物多样性网络和美洲土著妇女洲际网知识产权和商业化问题委员会协作召集一个以“土著妇女、传统知识与生物多样性公约”为主题的研讨会。

12. 鉴于国内国际土著移民人数众多，土著移民妇女特别易受伤害，对其问题又缺乏足够的数据和重视，因此，为解决这个问题，论坛建议采取一项新举措，各利益有关者参与，包括机构间支助小组、联合国提高妇女地位国际研究训练所和国际移徙组织（移徙组织）。论坛建议，首先就“土著妇女的移徙和流离失所”主题举办讲习班，突出强调问题的紧迫性和规模，包括在一国境内和跨界贩卖土著妇女的严重趋势，并为解决土著移民妇女面临的问题拟订建议和准则。参加者应该是该论坛、联合国有关部门、机构、基金和方案的一些成员，以及土著组织、非政府组织、政府间组织、政府和学术界的专家。讲习班的目标应该是：

(a) 强调问题的紧迫性和规模；

(b) 强调和解决缺乏可靠相关数据问题，并推动联合国有关机构和其他政府间实体、政府、非政府组织、土著组织和学术界系统收集定量和定性数据；

(c) 审查和分析现有数据；

(d) 向论坛提交报告，包括建议。

13. 暴力冲突和军事化对土著妇女生活及其家庭和社区造成深刻影响，人权遭到侵犯，背井离乡。然而，土著妇女不认为自己是被动的受害者，而是发挥了调解者与和平缔造者的作用。论坛确认人们对土著妇女深受冲突局势的影响深为关切，建议：

(a) 移徙组织和联合国有关实体在设计和执行解除武装、复员和重返社会方案(解甲返乡方案)时，应考虑到前战斗人员中妇女和女孩的需要及优先事项，确保她们充分获得重返社会方案(包括赚取收入方案和培养技能方案)提供的各种资源和好处；

(b) 儿童基金会、开发计划署、人口基金、卫生组织、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)、世界粮食计划署和其他实地机构，应收集有关冲突地区土著妇女状况的数据。这种数据对于进行分析和方案拟订很有价值；

(c) 妇女和两性平等机构间网络应将土著妇女问题纳入其有关妇女、冲突、和平及安全的战略；

(d) 联合国人权事务高级专员办事处及其他联合国机构，应确保有关战争罪行和危害人类罪的法律对基于性别的犯罪行为作出规定，因为这种犯罪行为仍然特别猖獗，尤其是武装冲突中大规模强奸和断肢事件很多；

(e) 难民专员办事处应优先重视因所在地发生武装冲突而被迫成为国内外流离失所者的土著妇女及其家庭。

14. 为确保土著妇女的关切问题和优先事项得到适当考虑，论坛敦促各国：

(a) 采取具体步骤，使更多的土著妇女参与各级施政和决策机构；

(b) 查明和界定土著妇女的问题和需要，考虑到区域和当地文化差异；

(c) 在提高妇女地位这个更大的任务范围内，为提高土著妇女地位建立和加强机构和机制；明确界定其任务，考虑到土著妇女问题涉及整体并贯穿各个领域；为这些机构适当调拨资源；国家政治领导人向这些机构提供支持；

(d) 确保执行有关土著妇女的国际人权文书，包括《消除对妇女一切形式歧视公约》，将这些文书融入拟订有关土著妇女的整套国家公共政策的工作(包括法律框架、预算拨款以及解决土著妇女问题的具体方案和项目)；

(e) 确保土著妇女有平等机会进入决策机构和政府机构、政党、司法机构和工会等组织；

(f) 支持处理涉及土著妇女问题的国际和国家非政府组织；

(g) 加强土著妇女决策和政治参与能力，确保政治领导职位以及施政和公共行政方面有适当数量的土著妇女。

15. 论坛强调对土著妇女问题的长期承诺，建议其秘书处：

(a) 协助妇女和两性平等机构间网络努力在整个联合国系统，将土著妇女问题纳入主流；

(b) 同论坛的各方面负责人加强联络，以便对论坛每个获授权领域的土著妇女问题提供反馈；

(c) 对于联合国系统范围内解决土著妇女问题和评估其影响的方案，促进对其执行过程的监测和报告；

(d) 加强与土著妇女团体的联系，帮助进行能力建设，发展网络，分享信息；

(e) 同大学及其他教学和研究机构建立密切联系，将土著妇女问题纳入教学内容，帮助土著妇女组织确定并有效利用现有教育资源和方案，并通过研究金、赠款等方式加强能力建设；

(f) 加强论坛的对外媒体宣传(例如通讯、广播、网站、土著问题期刊出版物)，使人们广泛了解土著妇女问题。

2. 教育

引言

16. 论坛回顾特别是对土著妇女和女孩“实现普及初级教育”的千年发展目标以及达喀尔行动框架：普及教育：履行我们的共同承诺，并重申其支持把重点放在土著妇女和女孩上。一些国家政府近年来根据诸如《经济、社会、文化权利国际盟约》和《儿童权利公约》、国际劳工组织《第 169 号公约》、教科文组织《取缔教育歧视公约》等有关国际文书所载的规定，并考虑到它们本国的具体情况，制定了一些政策和方案来保障土著民族享受教育的平等权利，采取了积极的措施来处理土著教育问题。这些举措应该作为良好的做法，在全联合国系统内和向所有会员国广泛推广。此外，为了使土著民族特别是土著妇女和女孩获得平等教育成果，政府必须采取特别措施（教科文组织《取缔教育歧视公约》）。

17. 论坛认识到：

(a) 教育可以成为一个保护土著民族的文化传统的有效手段；

(b) 教育是土著民族的一项基本人权；

(c) 教育是实现其他人权的先决条件；

(d) 教育是导致平等、自由和高质量生活的有效手段；

(e) 适应文化的教育促进用母语学习，把土著文化列入课程，并有助于防止文化全球化的消极影响；

(f) 教育是土著妇女和女孩的一项极为关键的权利；

(g) 教育原则必须确保不歧视（基于种族族裔、文化、性别、年龄、残疾或宗教）；

(h) 母语是所有学习的基础；

(i) 教育应该包括运动、有形活动和体育。

18. 论坛向联合国会员国、联合国系统和土著民族组织提出下列建议。

向会员国提出的建议

19. 会员国应考虑通过和充分实施本国以下列目标为基础的综合土著教育政策：

参与

(a) 作出有效的安排，让土著家长和社区成员参与决定如何规划、提供和评价有关其子女、年轻人和其他社区成员的教育服务；

(b) 更多地聘请土著民族担任教育行政人员、教师、辅导员、官员、课程顾问、助理教师、家庭——学校联络员和其他教育工作者，包括社区内参与传授土著文化、历史和当代社会以及土著语言的成员；

(c) 作出安排，让土著社区就各级教育决定提供独立的咨询意见；

(d) 使土著儿童、年轻人和成年人接受与其他学生时间相仿的教育；

获得

(e) 确保使土著儿童、年轻人和成年人在可与其他公民相比的基础上获得各级教育（包括成年人教育）；

达到

(f) 使土著学生在整个强制性和非强制性学年里掌握与其他学生的水平相等的技能，达到相同的毕业率；

(g) 制定以母语为基础附加学习的初级和中级教育教学方式及课程（应当是强制性，以实现上文(f)的目标）；

(h) 制定初级和中级教育课程，应反映出土著知识，系统的见解和效用，并重视土著价值。课程应：

(一) 包括土著历史、传统知识和精神价值；

(二) 综合土著口述传统、神话和著作，承认其为世界遗产的组成部分；

土著语言、精通本国语言和识计会算

(i) 在儿童母语（第一语言）的基础上制定方案，以此作为学习以及保持和继续使用土著语言的基础；

(j) 使所有土著学生包括土著成年人精通常用的本国语言和至少一种国际语言，取得识计会算能力，并在联合国扫盲十年框架的基础上特别关注土著妇女；

能力建设

(k) 提供社区教育服务，以便土著民族掌握发展其社区的技能；

(l) 提供教育和培训服务，使土著民族掌握参与教育决策的技能；

欣赏、了解和尊重土著文化

(m) 使各级接受教育的所有土著和非土著学生有能力欣赏、了解和尊重传统和当代土著历史、文化和特征；

反种族主义战略

(n) 促进反种族主义教育，包括在强制性学校课程中制定战略使年轻人有能力处理种族主义问题；

教育方面的文化、社会 and 经济发展

(o) 应资助和支持土著民族建立自己的教育系统，包括学校，如果他们选择这样做。而且，应尊重和支持传统土著教育及其结构；

被羁押或扣留的土著民族的教育

(p) 鉴于被扣留的土著年轻人和成年人比例较高，论坛促请各国考虑为扣留中心的土著民族提供文化上相关的适当教育；

(q) 论坛要求特别为土著女孩、男孩和妇女实施各种教育计划、方案和政策。

向联合国系统提出的建议

20. 论坛建议联合国系统审议下列建议：

(a) 联合国系统应充分探讨如何来保护、使用和推广土著（包括传统）知识，并确保目前研究这些问题的有关组织（特别是世界知识产权组织、教科文组织、联合国贸易和发展会议、世界卫生组织、联合国人权事务高级专员办事处和其他组织）协同努力，此外还应邀请论坛参与；

(b) 教科文组织应协同土著民族人权和基本自由问题特别报告员和论坛以及其他相关机构，继续研究土著教育学及其在土著教育方面的应用。研究应包括

采用诸如寄宿学校等战略及其正、反两方面的效应。为协助进行这项土著教育研究，促请教科文组织支助召开关于土著教育的区域会议和全球论坛，以确定不利于在教育方面实现公平的障碍和良好做法；

(c) 论坛吁请各国政府和教科文组织（通过增加预算的办法，）（在土著民族的参与下，）对拟订高质量的土著教育政策的工作更加重视，以便实现达喀尔的各项目标。“普及教育”是世界教育论坛的基本目标之一，应至迟在 2015 年予以实现；

(d) 论坛鼓励联合国儿童基金会、教科文组织和其他机构同土著民族合作、继续支持不同文化间和双语教育方案，尤其是增进女孩接受教育的权利；

(e) 论坛应同训研所一起协调联合国系统内为土著民族提供的培训；

(f) 请教科文组织与适当的联合国伙伴（论坛、教科文组织、训研所等等）、成员国和土著民族一起协助举办世界土著教育问题会议。此外，教科文组织应邀请土著民族和论坛参与联合国在教育领域的活动。教科文组织最近完成和分发了一本关于土著民族教育最佳做法的出版物，应在整个国际社会推广；

(g) 儿童基金会提倡在拉丁美洲为土著民族提供双语和不同文化间教育，为女孩设立学校和制定妇女扫盲方案，这项倡议应进一步鼓励和扩大；

(h) 论坛建议相关机构以及各国政府在区域一级提供必要的技术服务和政治及道义上的支持，以便建立、承认和管理将来各所国际土著大学；

(i) 考虑到教科文组织国家委员会的重要性，论坛建议经济及社会理事会和各国政府协助土著民族参与各区域委员会，让土著代表成为委员会成员；

(j) 论坛为了强调语文能力对可持续发展的关键作用，并为了庆祝联合国教育促进可持续发展年（2005 年）：建议论坛秘书处同联合国开发计划署、儿童基金会和教科文组织一道探讨在亚洲或非洲组织区域研讨会的可能性，主题是“土著儿童与语文教育”，以便论坛成员、联合国各机构、各国政府（尤其是教育部门）、土著和部族代表以及土著教育专家共同讨论有关双语教育的政策、方案和实际经验，通过使用母语并使正规教育课程“土著化”，加强累积学习。

向土著民族组织提出的建议

21. 认识到各国不能单独或孤立地解决土著教育问题，土著代表和土著民族组织应准备同政府商量，以促进下列土著教育目标：参与、获得、达到、土著语言、精通本国语言和至少一种国际语言以及识计会算、能力建设、欣赏、了解和尊重土著文化以及反种族主义战略。

22. 论坛欢迎建立土著教育核心小组，期望同他们一起工作，促进相互的土著教育目标，并促请土著教育者积极参与这一有益的组织。

23. 论坛重申关于传播土著问题信息的建议，并请土著民族组织通过土著教育核心小组，提倡新的形式和方法以便促进教育，并使用无线电广播节目、出版物和其他适当的文化和教育媒体，向土著民族社区和组织传播关于论坛的信息。论坛建议联合国系统各基金、方案和组织拨出适当的资源和资金来实现这项目标。

3. 文化

引言

文化和土著妇女——性别观点

24. 文化，大致定义为共同的价值标准、信念和惯例，简言之即“生活之道”，与发展进程密切相连，因而便与全球范围的权力关系溶合在一起。正如从人类学角度对发展主导模式提出的批评所指出的，本族中心主义和以消费者为主的自由市场社会价值体系影响着公众对发展的讨论，即公众重视西方式的男子主导的知识体系，而轻视和忽视土著及传统的知识体系，或仅将其视为“发展的障碍”。因此，表现其文化和特性的土著妇女的知识体系面临着西方本族中心主义和男子本族中心主义的双重偏见。

25. 土著问题常设论坛审查了土著组织、联合国系统代表和会员国提交的集体提案和个人提案，以便就论坛第二届会议的报告中提出的建议，特别是报告²第一章B节第93、103和105段中的建议，采取后续行动。

向会员国提出的建议

26. 论坛注意到即将着手文化多样性公约的工作，因此请会员国与教科文组织中的土著民族代表一起，制定一份充分保护土著文化遗产的文件。

27. 论坛建议会员国制定立法，承认土著民族的传统知识是其不可剥夺的文化遗产，体现着他们的文化特性，并以当地土著语提供这些立法和资料。

28. 论坛鼓励会员国帮助建立民间社会组织，包括土著组织，以协助保存和保护土著文化遗产。

29. 论坛建议政府举行包括土著运动项目的体育活动和运动比赛。

30. 论坛建议会员国批准《关于无形的文化遗产的公约》，并确保充分实施之。

31. 论坛建议会员国制定政策和建立机制，增强土著妇女进入市场和得到资本的机会，以便使她们能把自己的传统技能变成可持续的赚取收入方式。

向联合国系统提出的建议

32. 联合国系统各组织应该认识到土著文化与土著民族的传统地域(土地、水域和自然资源)密切相连。

33. 在教科文组织《世界文化多样性宣言》及其《行动计划》的框架内，论坛建议：

(a) 联合国各机构和各政府开展新的人类学研究，重新评价对土著居民中的性别关系的定型观念，通过突出介绍土著妇女行使真正权力和发挥领导作用的不同社区角色，打破现有的错误印象；

(b) 有土著居民的会员国制定多文化的公共政策，以期实施《宣言》的内容，公平地加强地方文化；

(c) 教科文组织推动挽回水下的土著遗产、口述传统和古代著作，以便承认其为人类的遗产。

34. 论坛建议：

(a) 有关机构，包括参与发展活动的机构，考虑保护自然物种的问题；

(b) 教科文组织着重关注批准《关于无形的文化遗产的公约》以及在国家一级的有效实施问题；

(c) 教科文组织探讨保护有形文化遗产、无形文化遗产和自然遗址的工作与教科文组织的其他有关文书之间的联系，以期扩大、加强和简化保护(土著)文化遗产的工作；

(d) 教科文组织为论坛和土著民族的代表参加他们感兴趣的所有有关会议提供方便；

(e) 教科文组织与土著民族合作，扩大濒危语言计划，使其囊括记录、复兴和重新采用土著语言的工作，因注意到教科文组织目前的濒危语言计划只求记录濒危(土著)语言。这应该包括支助在社区一级培训和教授土著语言的项目。

35. 论坛建议教科文组织、其他文化机构和学术机构：

(a) 承认土著社区中的性别关系差异，并在社区的积极投入和参与基础上予以记录；

(b) 考察和记录妇女在土著社会中的权力范围，考虑性别定义和性别差异的传统机制(例如，玷污/贞洁、男女在仪式中的具体角色、男女分工)；

(c) 考察和记录妇女在土著社会中作为神圣知识和权力的传承者以及医学专家所具有的重要作用；

(d) 突出和承认妇女作为教育者、治疗者和仪式专家在土著社会中具有的重要作用；

(e) 突出土著妇女的传统技能、艺术和手工艺，通过媒体、文化机构等宣传她们。

36. 论坛建议世界知识产权组织（知识产权组织）及其成员国采取实际步骤，确保传统知识和传统文化表现/民间文学艺术不会被不适当地和在未经授权下做成文献资料和出版，并增强土著民族和地方社区的能力，按照自己的利益，以明达的方式，决定是否应该印发这类文献资料，如果应该的话，又如何去做，包括制定应以此为目的的实用工具袋和指南。

37. 认识到知识产权组织和论坛的重要伙伴关系，论坛提出下列建议以推进这种工作关系：

(a) 论坛强烈鼓励土著民族和地方社区的代表积极参与知识产权组织在遗传资源、传统知识和传统文化表现/民间文学艺术方面的工作，特别是提出评论、个案研究和立场文件，包括对知识产权组织为此目的建立的新网页提出意见；

(b) 论坛呼吁知识产权组织和成员国、基金、基金会和其他捐助者提供资金，方便土著民族、地方社区和论坛的代表参加知识产权组织的知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会的会议以及相关的协商、核心小组、简报会和讲习班；

(c) 论坛建议，在论坛的主持并在同《生物多样性公约》和联合国人权事务高级专员办事处的合作下，知识产权组织酌情同土著民族和地方社区、论坛和其他组织及利益有关者密切协商，制定与知识产权问题以及商业用户、民族学者、民俗学研究者、人类学者、博物馆及档案馆等获得和利用传统文化表现和知识有关的指导方针、道德行为准则、最佳做法和实用指南；

(d) 论坛确认其准备和愿意向知识产权组织在遗传资源、传统知识和民间文学艺术方面的工作提供专家援助，例如其关于研究如何在保护传统知识和文化表现的国家、区域和国际系统内承认和适用习惯法和土著法及议定书的工作。

38. 论坛建议《生物多样性公约》秘书处、联合国人权事务高级专员办事处、教科文组织、知识产权组织、世界贸易组织和其他联合国系统相关组织，在论坛的主持和与土著民族密切合作下，制定与土著民族、文化传统以及获得和利用传统文化表现和知识有关的指导方针、道德行为准则、“最佳做法”和实用指南。

39. 论坛支持土著运动员，包括土著妇女运动员参加奥林匹克运动会，并为了和平与人权的目的和大会一起凸显奥林匹克休战的意义。

4. 人权

导言

40. 论坛重申在其第二届会议上提出的建议，特别是报告第一章 B 节第 83 段至第 94 段所载的建议。

41. 本着第三届会议的特别主题：“土著妇女”的精神，论坛确认已经研议了关于人权包括土著妇女和女孩的基本权利的文书。然而，在许多国家，土著妇女仍然是最处于社会边缘地位的群体之一，是严重的歧视行为和公然侵犯其基本权利的受害人。在宣布和执行人权之间继续存在着差距，这大部分是由于政府缺乏充分促进和保护那些权利的承诺以及社会、包括在社区一级缺乏认识人权和基本自由。

向会员国提出的建议

42. 论坛建议政府：

(a) 尊重土著民族、特别是妇女和儿童的基本权利，并且确保他们能够根据国际人权标准行使这些权利；

(b) 将关于土著民族、特别是土著妇女的权利的有关资料列入向消除对妇女歧视委员会以及其他有关的人权机构提出的报告中；

(c) 创立机制，确保特别是土著妇女能利用法律程序，使她们在基本权利受侵犯时能利用现有的司法工具，包括免费的法律助理；

(d) 鼓励任命有资格的土著妇女担任行政和公共服务方面的决策职位。

向联合国系统提出的建议

43. 论坛建议有关的联合国实体，特别是联合国人权事务高级专员办事处、经济和社会事务部、提高妇女地位司、儿童基金会、妇发基金、新闻部和劳工组织：

(a) 鼓励在当地以土著语文传播关于土著民族的权利、特别是土著妇女的权利的资料；

(b) 鼓励和支持土著妇女接受人权和法治方面的培训；

(c) 向政府提供技术援助，以建立土著民族、尤其是土著妇女的基本权利；以及

44. 论坛建议政府和国际组织鼓励土著民族充分参加和解和真相委员会。论坛欢迎经社部提高妇女地位司提出一份关于消除对妇女歧视委员会的工作的文件（见 E/C.19/2004/CRP.7），并且建议消除对妇女歧视委员会加强监测《消除对妇女歧

视公约》关于土著妇女的执行情况，同时在土著妇女的充分参与下编制和通过关于土著妇女的一般性评论。

45. 论坛建议所有人权条约机构和联合国的其他人权机构以及劳工组织的条约监测机构在履行任务时特别注意土著民族、特别是土著妇女的人权。论坛还鼓励土著妇女组织以及在这个领域工作的其他组织加强同这些机构合作和接触。

46. 论坛敦促人权条约机构的主席会议、特别报告员会议以及人权事务高级专员办事处设立的人权委员会的其他机构将土著民族、包括土著妇女列入其议程以及邀请论坛参加。

47. 论坛吁请所有有关的联合国系统及其他政府间实体，在设计、执行和评估其政策和方案时，特别注意土著民族特别是土著妇女的人权和关切事项以及促进土著妇女有意义的参加。特别是，土著妇女的问题同方案的设计、执行和评估的关系，必须根据《北京宣言和行动纲要》十年期审查、《维也纳宣言》和《人权行动纲领》以及《联合国千年宣言》加以探讨。

48. 论坛对关于对妇女的暴力行为、其原因和后果特别报告员以及土著民族的人权和基本自由特别报告员表示赞赏，因他们参加了第三届会议，同时建议他们特别注意助长对土著妇女的暴力行为的因素、尤其是家庭暴力和性虐待。

49. 论坛注意到关于土著民族的人权和基本自由问题特别报告员在最近访问智利、哥伦比亚和墨西哥之后提出的建议。论坛吁请人权事务高级专员办事处研拟技术合作方案，以协助执行各项建议。

50. 特别报告员以及与人权委员会有关的其他机构被鼓励研究武装冲突对土著民族、尤其是对妇女和儿童的基本权利的影响。

51. 论坛表示非常关切武装冲突对土著妇女和儿童的影响，并且建议在《北京宣言和行动纲要》十年期审查的框架内举办一个讲习班，以便拟订战略来保护弱势群体、诸如土著民族，尤其必须考虑到土著妇女和儿童的易受伤害。这些战略应纳入那些生活在武装冲突地区或在危险情况下的土著妇女的能力建设。

52. 论坛根据其第三届会议收到的资料，表示深切关心在哥伦比亚、苏丹、埃塞俄比亚和印度尼西亚、特别是在西巴布亚和马卢库的土著民族遭受的被指控的暴行和侵犯人权情事以及在世界其他地方土著民族遭受的暴行。它敦促整个联合国系统以及有关机构采取适当行动。

53. 论坛欢迎提名贾斯蒂斯·路易丝·阿伯女士为高级专员，并且建议她同论坛成员召开一次会议。

54. 论坛请土著民族的人权和基本自由特别报告员进行一项关于联合国非殖民化进程和非殖民化特别委员会的研究，以评估它们对非自治领土土著民族的人权

的历史性的和当前的影响。此外，论坛请秘书长对《第二个铲除殖民主义国际十年》进行十年中期审查，以确定在实现第二个十年的目标方面是否已取得大量进展，并且确定一些提议以排除妨碍实现第二个十年的目标的障碍。

5. 经济和社会发展

导言

55. 论坛重申其第二届会议提出的关于经济和社会发展的建议，特别是报告第一章B节第26至28、33至34、36、39和44等各段的建议。

56. 世界各地的土著妇女是最处于社会边缘地位的群体之一，不仅因为性别而遭到歧视，并且因种族、文化和阶层而遭到歧视。殖民化、西方式的资本主义的扩大、全球化、民族主义、对发展采取自上而下、家长式的态度，这些合并的因素引起复杂的相互作用，所产生的社会、经济环境使土著妇女遭受贫穷、传统社会机制和机构解体、暴力和军事化、混乱和迁徙、其自然环境和资源耗竭的后果。

向会员国提出的建议

57. 论坛建议各国政府将性别观点纳入其一切工作领域，包括农业和经济政策，并且通过下列措施将直接有益于土著妇女的行动列入其政策：

- (a) 使土著妇女有机会获得公共预算的资助；
- (b) 制订能加强妇女参加自己的发展进程的具体措施；
- (c) 制订为土著妇女创造就业机会的国家政策；
- (d) 增加土著妇女受教育和发展其技能的机会，改革教育制度，使妇女能利用培训和就业机构；
- (e) 加强在土著社区里确保有益于土著妇女的方案。

58. 论坛敦促各国政府在处理经济和社会发展问题时应努力通过一般性战略，将对土著民族的需要和权利的考虑列入影响他们的政策、法律和行政问题里，它们应包括土著民族的参加以及同他们磋商。政府还应考虑执行针对为土著民族创造就业机构的特别政策、便利取得信贷以及创立中小型企业。

向联合国系统提出的建议

59. 论坛建议所有有关的联合国实体和各国政府：

- (a) 建议各国政府订正其国家法律和行政框架，以确保土著妇女对社会和经济的服务和资源、包括土地所有权享有平等权利和机会；
- (b) 查明和确认土著妇女的能力以及其在保健、自然环境、传统技术、工艺和艺术各方面的专门知识，并且制订适当的创造就业和收入的战略；

(c) 提供适当的教育和训练资源给土著妇女，以便她们能有效地利用和参加全国、区域和国际主流的经济机构。

60. 论坛敦促所有有关的联合国实体，特别是开发计划署、妇发基金、儿童基金会以及人口基金：

(a) 制订整套方法和战略来研究“贫穷妇女人数日增”和“贫穷土著人数日增”的根本原因，并且拟订能有效地探讨处于社会边缘地位的这些根本原因的方案；

(b) 根据土著妇女团体和非政府组织提供的资料，有系统地评估土著妇女的需要；

(c) 使当地土著妇女参与方案周期所有方面的决策。

61. 论坛请国际金融机构诸如世界银行、国际货币基金组织、美洲开发银行、亚洲开发银行、非洲开发银行和其他区域组织为土著妇女设计特别方案，使她们能加入资本和微额资金方案，同时必须顾及每个社区传统的机制。

62. 论坛建议联合国系统在准备在 2005 年召开的信息社会世界首脑会议的第二阶段时，继续其关于土著连通性的鼓吹工作，同时顾及《土著民族和信息社会全球论坛的宣言和行动纲领》。论坛支持和称赞首脑会议为了建立多边利益有关者门户所作出的决定。因多边利益有关者门户让土著民族在国家一级彼此通信。

63. 论坛敦促联合国基金、机构和方案以及多边合作实体、包括妇发基金，通过政策和加强现有基金，以资助和支持土著妇女的参加，在促进其文化特性的一切倡议中加强他们自己的参加和社会发展的选择。

64. 论坛确认《千年发展目标》在为土著民族实现社会和经济发展方面的重要，因此吁请联合国机构、基金和方案同土著民族协作，努力实现这些目标。

65. 论坛建议联合国机构、基金和方案加强其关于移徙及其对土著民族的影响的工作，并且为移徙和都市的土著民族拟订政策和推广方案。

66. 论坛请经济及社会理事会以及各区域委员会提出报告，说明经济状况、环境和自由贸易政策的影响，尤其是《北美自由贸易协定》和《美洲自由贸易协定》，并且特别强调土著民族。

67. 论坛完全了解冲突和贫穷之间的密切关系。冲突引起贫穷，同时从反面抵消发展。论坛请那些在冲突地区工作的联合国机构、基金和方案在其工作中考虑土著民族的特殊需要。

68. 论坛赞赏地注意到联合国人类住区方案（联合国-生境）的重点和工作，特别是同联合国人权事务高级专员办事处一起正在进行的关于“土著民族和适当住

房的权利”的研究，并且建议联合国-生境向论坛第四届会议提交一份关于这次研究的结论和建议的报告以及参加对话。

69. 论坛建议联合国发展集团评估《千年发展目标》的指标以及查明其他指标，以便更充分地评估“环境可持续性”。

70. 论坛重申开发计划署的重点——执行其在国家一级同土著民族合作的政策，并且敦促开发计划署在土著民族参加的情况下，继续其在拟订关于土地占有制度权利的政策方面的工作。

71. 论坛建议开发计划署继续其关于支持地方一级的倡议的工作，象《赤道倡议》、《社区饮水倡议》、《社区为基础的倡议》以及《共助社区项目》。

72. 论坛建议国际农业发展基金（农发基金）同多边和区域机构以及土著组织协作，带头将土著问题和关切事项纳入国家一级的减贫战略的主流活动中。鉴于对非洲的牧人团体和半游牧团体的支持日益减少，论坛建议农发基金拟订方案，以支持这些团体，并且向论坛第四届会议提出其规划的工作方案。

6. 环境

73. 论坛认可取得的进展，在其第一届和第二届会议的报告所提建议的基础上，提出以下建议。

74. 论坛深表赞赏地注意到联合国各机构就环境问题提交的报告和作出的响应，并重申其第二届会议提出的关于环境的建议，特别是报告第一章 B 节第 46 至 49、54 至 57、59 至 61 段所载的建议。

75. 论坛认可土著妇女作出的独特贡献，她们掌握并一代代传播有关保护生物多样性和可持续环境管理的事务传统知识，呼吁《生物多样性公约》秘书处、环境规划署和联合国所有有关机构把土著性别问题和知识纳入国家环境政策和方案的主流。

《生物多样性公约》

76. 论坛赞赏地注意到《生物多样性公约》缔约国会议第 VII/16A-1 号决定及其现行有关传统知识、革新及其土著社区和地方社区习俗的工作，其中涉及公约和论坛今后拟联合开展工作的许多领域。

77. 论坛：

(a) 敦促所有政府和国际社会在任何拟议开发传统上由土著社区和地方社区占用的圣地、土地和水域工作中，全面适用 AKWE: KON 准则；

(b) 欢迎设立一个信托基金，或是让土著社区和地方社区参加《生物多样性公约》；敦促各国政府提供资金，确保土著社区和地方社区参加《公约》的工作；

(c) 注意到《公约》缔约国会议决定，在《公约》框架内进行谈判，建立获得遗传资源和分享遗传资源应用所产生的实惠的国际体制，强调推动谈判，并应让论坛成员和土著代表充分参加谈判；

(d) 敦促土著社区和地方社区积极协助《生物多样性公约》秘书处编写关于传统知识情况和趋势的综合报告的工作，确保报告中切实反映土著社区和地方社区对与生物多样性有关的传统知识的丧失的关注；

(e) 建议《公约》执行秘书同其他有关机构协调，举办一次有土著民族及其组织充分参与的讲习班，探讨拟定指标，衡量多年工作方案和其他工作方案的目标的进展情况，以便采纳必要的人的指标和社会指标；

(f) 建议《公约》第 8(j) 条不限成员名额工作组扩展任务范围，发展机制，在土著民族习惯法基础上建立独特的有效保护制度，尤其参照《公约》缔约国会议的决定加快制定和执行拟议中的国际获得和实惠分享制度。

废物、化学品和污染

78. 论坛建议《联合国气候变化框架公约》缔约国会议主持一次讲习班，讨论在缔约国会议进程内成立一个土著民族问题工作组的好处和成立机制，保证发达国家和欠发达国家以及有关会员国的土著民族能够参加。

千年生态系统评估

79. 论坛建议向论坛第四届会议提交千年生态系统评估结果及其有关环境的建议，并建议千年评估在审查其报告、分析和结果时应考虑到土著人民的参加。

公园和保护地区

80. 论坛建议 2004 年 11 月将在曼谷召开的国际自然及自然资源保护联盟世界保护大会赞成第五届世界公园大会通过的有关土著民族和保护地区的建议，以及其他有关建议（如关于圣地的建议）。还应强调，需要承认社区保护地区和土著民族保护地区，需要充分尊重土著民族的权利，和在宣布或管理任何保护地区从而可能影响到土著民族之前，需要征得他们自由、事先和知情的同意。

水资源管理

81. 论坛建议各国政府向土著民族生活的村庄和农村地区提供用水和卫生系统，控制杀虫剂、除莠剂、化肥和工业废物对河流和溪水的污染。论坛还建议各国政府制定方案，清理已经遭到污染的河流和溪水，禁止农商行业和工业造成进一步污染。

82. 论坛建议各国政府进行研究，在河流改道和建造水坝、采矿和矿物提炼、能源开发、为工业和商业用途开采地下水和使用含水层之前，研究这些活动会如何

影响土著民族的生活，确保土著民族不会面临下列问题：淡水愈发稀少，土著民族领土受到有毒污染，土著民族和其他生命形式不能进入一些水体，包括海洋等。

其他环境公约

83. 论坛建议《联合国防治荒漠化公约》、《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》、《养护野生动物移栖物种公约》和《濒危野生动植物种国际贸易公约》，协助土著民族，尤其是妇女和青年充分有效地参加常设论坛执行这些公约的工作，包括提供资金；让他们充分参与政策制定，充分参与环境方案或项目的设计、执行、监测和评价。

联合国森林问题论坛和联合国从事森林工作的机构

84. 论坛建议联合国森林问题论坛发展有效手段，监测和核查土著民族参加森林政策制定和可持续森林管理的情况，建立有土著民族参加的机制，评估政府和政府间机构履行维护和尊重土著民族权利的承诺和义务的情况。

土著民族能力建设

85. 论坛建议《生物多样性公约》和联合国其他机构，如环境规划署、全球环境基金会、开发计划署、《联合国气候变化框架公约》、世界银行、世界知识产权组织、《联合国防治荒漠化公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》、《拉姆萨尔湿地公约》等，支助土著民族组织建设能力，以便就适用于各项环境公约以及《生物多样性公约》的计划和执行工作的人的指标进行研究、工作和提出建议。

7. 保健

86. 论坛重申第一届和第二届会议有关保健的建议，尤其是第二届会议报告第一章B节第63段至第82段所载的建议。

引言：挑战

87. 《北京行动纲要》、《开罗宣言》和国际人口与发展会议的《行动纲领》、千年发展目标都强调应对保健进行投资，将其作为逆转贫穷恶性循环的先决条件。这些文件都强调，需要统筹兼顾地解决妇女保健问题，要同时考虑到妇女的心理、生理和社会福祉，承认保健同教育、人口平衡、人权和经济生产力等其它人的发展优先事项之间的联系。

88. 世界上许多地方的土著妇女在社区内的保健条件有所恶化，令人吃惊。保健服务不充分，或是有限制；缺少兼顾文化因素的保健方针；边远地区缺少基层诊所；工业发展毫无节制，造成空气、水和土地质量恶化等，这些都是造成条件恶化的一些因素。其他社会—经济因素，如土著妇女（尤其是在亚洲）被拐卖和被迫卖淫的人数令人震惊，也都造成艾滋病毒/艾滋病，以及其他性传播疾病在土

著社区的迅速蔓延，摧毁了土著社区的社会结构。传统社会、文化和政治体制的变动，也造成传统习俗及有文化特点的保健规则和行为守则的削弱或丧失，而这些曾经是确保注重性别因素的保健做法的重要因素。

向联合国系统和会员国提出的建议

89. 论坛在这一领域的目标是，通过协助定期接触和报告，推动合作，交流信息，发展伙伴关系，改善协调。论坛打算每年都探讨这一主题，并编写报告。论坛重申在第一次和第二次报告中提交的关于保健的建议，本着第三届会议的主题（土著妇女）的精神，向联合国所有有关实体，尤其是卫生组织、儿童基金会和人口基金，以及区域保健组织和各国政府建议：

(a) 在所有保健政策和方案中充分采纳保健是一项基本人权这一原则，推动注重权利的保健方针，包括条约权利、获得在文化上可以接受而且符合文化传统的保健服务的权利、土著妇女的生殖权利等，制止会构成种族灭绝的强迫绝育和强迫堕胎方案；

(b) 进一步编写和传播的资料，说明向土著民族妇女提供保健服务的创新战略，其中反映土著民族的概念和对保健、福利、康复、生病、疾病、性和生育的理解，确保土著妇女和女童能够普遍享受保健服务，提供足够的财政和技术支助，建立社区综合初级保健服务和保健教育，并在其中纳入传统的土著内容；

(c) 培训聘用合格的土著妇女，让她们设计、经营和管理自己的保健方案；

(d) 为土著社区建立监测机制，向国家保健当局报告保健系统内的渎职和失职现象，落实有效解决这些问题的法律框架；

(e) 鼓励各国把土著社区传统保健从业人员（医师），包括传统助产人员（助产士）纳入国家保健系统之内，颁发证书，充分认可这些土著从业人员的医药知识和药物；

(f) 扩大艾滋病毒/艾滋病方案，提供用土著语文编写的教材，用经过特别培训的土著艾滋病毒/艾滋病保健工作人员，在土著社区开展基层服务，提供家庭护理，包括艾滋病毒/艾滋病的自愿咨询和检验；

(g) 确保土著民族，尤其是土著妇女能够获得有关医疗的所有信息，在进行医疗时争取他们事先知情的同意；

(h) 提供妥当的保健服务和保护服务，包括为流离失所的难民和移徙妇女、被拐骗卖淫的妇女和女童提供避难场所；

(i) 执行 1999 年卫生组织在日内瓦举行的土著民族保健问题国际协商中提出的建议，尤其注意有关妇女和女孩保健、妇女在保健中的作用、土著知识和提供服务等方面的建议；

(j) 同土著妇女保健提供者一道制定宣传方案，让土著妇女和男子了解不利于健康的文化习俗，其中包括切割生殖器官、童婚、家庭内对妇女和女童的暴力等，鼓励他们采取预防措施，保护土著家庭的保健和福祉；

(k) 确保在治病的同时，还通过支助体育活动、运动和体育教育增强健康，以便通过预防来消除对保健问题越来越大的关注。

其它具体问题

90. 论坛敦促世界卫生组织参加它的各届会议并鼓励世界卫生组织在论坛第四届会议上提出一份报告，就论坛前三届会议所提的建议作出回应。论坛感到遗憾的是，世界卫生组织没有能够回应第二届会议的建议，特别是报告第一章 B 节第 16、63、64、68、74、79 和 82 段。

91. 论坛建议，健康权利问题特别报告员研究发达国家中土著民族健康标准悬殊的情况，并注意到包括世界卫生组织在内的联合国各机构及专门实体没有在发达国家开展健康方案。

92. 论坛建议，联合国人权事务高级专员办事处同论坛一道举办一次国际讲习班，邀请从事土著民族及保健与人权以及符合文化传统的医疗保健问题的联合国各机构及土著专家参加。

93. 论坛请包括卫生组织在内的联合国发展集团提出一份报告，说明其如何处理千年发展目标的问题，特别侧重土著民族问题。该报告应查明国家、区域和全球各级的障碍和制约因素，并应提出如何克服这些障碍的建议。该报告应提交论坛第四届会议。

94. 论坛请各国政府编写有关其经验的报告和个案研究报告，说明它们如何处理土著健康和千年发展目标的问题，并将它们的报告提交论坛第四届会议。

8. 论坛的今后工作

机构间支助小组的贡献

95. 论坛赞赏机构间支助小组对其第三届会议及在闭会期间作出的贡献和向论坛提交的文件。论坛感谢联合国各机构、基金及方案派代表出席论坛本届会议，再次邀请联合国系统继续参加其各届会议，并希望这种建设性的参与能继续下去。

今后同联合国系统以及会员国的合作

96. 论坛请求：

(a) 联合国每个机构和组织将论坛所提各项建议正式转达给它的理事会、大会或其它有关高级委员会或机关，特别要提请注意针对有关组织或机构而提的建议；

(b) 会员国在制定针对其所参加组织的理事会的政策时，考虑论坛的各项建议。

97. 论坛敦促国际捐助机构、区域组织和各国将土著民族问题纳入到发展合作部门政策的制定过程当中并通过它们的共同发展方案和项目来解决土著民族问题，以确保土著民族及有关问题能够切实地成为它们工作的主要内容之一。

98. 论坛建议经济合作与发展组织(经合组织)/发展援助委员会邀请论坛参加其第四届会议，介绍论坛的工作并探讨今后如何进行协作。

信托基金

99. 论坛满意地注意到，为支持论坛，最近启动了信托基金。论坛向所有捐助者深表赞赏和感谢，并呼吁各国政府、各基金会以及政府间和非政府组织向该基金慷慨解囊。

信息资料

100. 其本届会议的讨论情况，以每日新闻稿的形式报道，且新闻稿以英文、法文和西班牙文编写，论坛对此表示欢迎。论坛请求新闻部同论坛秘书处协作：

(a) 确保尽量扩大新闻稿的分发范围；

(b) 制定一项总体战略，来完成论坛传播土著民族及有关问题方面信息资料的任务。

对各次全球大型会议，讲习班以及论坛以前的主题采取后续行动

101. 论坛决定特别关注各次联合国全球大型会议的后续工作，并要求其秘书处就此编写一份技术背景文件。

102. 论坛回顾其关于土著民族的数据收集与分类的讲习班（见 E/C.19/2004/2），满意地注意到其中的各项建议并打算：

(a) 请世界银行就贫困和土著民族问题开展一项数据分类研究，并将结果提交论坛第五届会议；

(b) 将会期的时间用于深入讨论和交流关于数据分类方面的良好做法。

103. 论坛回顾第二届会议“土著儿童和青年”的特别专题，确认其承诺把土著儿童和青年作为其工作的一部分。同时，它还认可那些代表土著民族的组织、联合国各机构，特别是儿童权利委员会以及各国为解决土著儿童和青年的紧迫需求而作出的努力，并鼓励论坛的各个伙伴就这一重要的跨领域问题进一步协作。

执行监测

104. 论坛满意地注意到联合国系统在其工作中做出的更大贡献, 建议联合国系统、各国政府、土著及其它组织进一步协助执行和监测论坛的各项建议, 并在论坛的各届年会上向论坛提出报告。论坛赞赏地注意到其秘书处建立的建议和建议执行情况指示性时限数据库, 并建议秘书处进一步发展这一有用的工具。

签证

105. 论坛期望东道国能够根据《总部协定》第四条第 11 节的规定, 尽最大努力确保及时向论坛成员以及非政府组织观察员颁发入境签证, 以便他们能够出席其各届会议。论坛还期望土著组织应邀参加的联合国会议的其它主办会员国也尽最大努力确保及时颁发入境签证。论坛还请求东道国考虑免去为参加论坛的工作及有关会议及活动而申请签证者的签证费。

联合国研究金方案

106. 论坛欢迎在其秘书处设立土著研究金方案, 并呼吁各国政府、各基金会以及政府间和非政府组织向秘书长信托基金慷慨解囊, 向论坛提供支持, 并指定其捐款将用于研究金方案。

107. 论坛认可并赞赏其它土著研究金方案, 特别是联合国人权事务高级专员办事处经常预算提供资金建立的研究金方案以及劳工组织新设立的研究金方案。另外, 常设论坛还特别认可人权高专办土著研究金方案的能力建设措施, 并且, 为对它们以日内瓦为基地的培训工作补充, 请求人权高专办的土著问题研究员每年参加常设论坛的届会。还应考虑拿出一些时间, 于会议闭会期间在论坛秘书处开展培训。

108. 论坛认识到, 联合国系统内土著培训和教育活动必须互补和协调, 建议联合国系统内的培训和教育伙伴, 特别是劳工组织、人权高专办以及其它有关机构进行讨论, 制定一个协调的办法和建立共同的电子网关, 用来获取国际系统内所有的土著民族教育和培训机会。论坛是联合国就土著问题进行协调的机构, 论坛的网站将成为上述网关。

109. 论坛还认识到联合国系统内的培训和教育机会对土著民族的好处, 例如人权高专办建立的一个土著研究金网络, 论坛请求人权高专办邀请论坛成员及论坛秘书处参加其将于 2004 年 8 月在巴塞罗那举行的土著研究金网络会议。

方法问题

110. 由于考虑到秘书长将 21 世纪确定为“预防的时代”的建议, 考虑到论坛希望对千年发展目标的实现做出贡献并为《北京宣言和行动纲要》十年期审查工

作出力，考虑到联合国各机构在制定适当政策、方案以及项目来解决土著以及部落社区问题过程中面临的各种问题具有复杂和跨领域的特点，而且考虑到土著民族极力建议这些政策、方案和项目必须采取符合其精神价值和生活习惯的统筹方式，因此常设论坛决定于 2005 年及以后将围绕同千年发展目标直接有关的各跨领域专题，同时也要兼顾常设论坛的所有经授权的领域，来安排自己的工作。

111. 常设论坛还决定对另外两个跨领域问题一直给予重视：

(a) 进行数据收集和分类，以此作为对数据收集问题技术讲习班所提建议的后续行动；

(b) 同土著民族人权和基本自由情况特别报告员以及人权事务高级专员协作，解决人权问题。

112. 论坛打算奉行的议程是，将土著问题纳为千年发展目标进程的主要内容之一，并采用突出主题的方式来制定一个三年期工作方案。论坛还打算专注于执行工作，并敦促联合国各机构、各国以及土著民族积极参与关于这些问题的对话，就良好做法及执行障碍问题进行交流。

113. 论坛决定于机构间支助小组 2004 年年会期间召开其四个成员同该小组的会议。

114. 论坛决定成立一个有统计专家参加的工作小组，为今后的统计工作，包括联合国统计司的工作确定方向，还决定，论坛应派代表参加科学会议，以改进这一工作领域中的数据统计，如参加由国际官方统计协会主办的定于 2005 年 4 月 14 日和 15 日在新西兰举行的“小族裔人口和土著人口计量”会议。

注

¹ 此项决定草案曾由论坛第二届会议建议过；见《经济及社会理事会正式记录，2003 年，补编第 23 号》(E/2003/43)，第一章，A 节，决定草案七。

² 见同上。

第二章

导言

1. 论坛于 2002 年 5 月 13 日至 24 日在联合国总部举行了第一届会议，并向经济及社会理事会提交了报告。¹
2. 论坛于 2004 年 5 月 12 日至 23 日在联合国总部举行了第二届会议。²
3. 理事会第 2003/304 号决定决定于 2004 年 5 月 10 日至 21 日在联合国总部举行论坛第三届会议。

注

¹ 《经济及社会理事会正式记录，2002 年补编第 23 号》(E/2002/43/Rev.1)。

² 同上，《2003 年补编第 23 号》(E/2003/43)。

第三章

第三届会议的专题：“土著妇女”

1. 在2004年5月10日、11日和21日第2至4次和第17次高级别小组上，论坛审议了其议程项目3。
2. 在5月10日第2次会议上，主席担任主持人，下列人士作了发言：论坛副主席 Njuma Ekundanayo；妇女地位委员会主席 Kyungwha Kang；国际土著妇女核心小组主席 Stella Tamang；Fanny Pocaterra，代表委内瑞拉国民大会第二副主席 Noeli Pocaterra。
3. 在这次会议上，论坛还进行了交流对话，下列论坛成员作了发言：秦小梅、Mililani Trask 和 Fortunato Turpo Choquehuanca。
4. 又在这次会议上，下列国家和组织的观察员发了言：国际土著妇女核心小组；儿童基金会；澳大利亚；拉丁美洲和加勒比土著妇女核心小组；农发基金，加拿大和非洲区域。
5. 在5月13日第3次会议上，论坛继续讨论该项目，下列国家和组织的观察员发了言：太平洋核心小组、粮农组织、智利、墨西哥、Native Women's Association of Canada/Assembly of First Nations、丹麦、Enlace Continental de Mujeres Indigenas。
6. 在这次会议上，以下论坛成员发了言：Otila Lux de Coti、Njuma Ekundanayo、Marcos Matias Alonso、Antonio Jacanamijoy、Parshuram Tamang、Ida Nicolaisen。
7. 在5月11日的第4次会议上，论坛结束了关于这各项目的讨论，以下观察员发了言：印度尼西亚、孟加拉国土著人民论坛、亚洲土著妇女网、国际土著妇女核心小组、Tetuan Oyate、马萨伊妇女促进教育和经济发展组织、非洲土著人民协调委员会、秘鲁农民和土著人民联合会、苏里南土著乡村领导人协会、Kemers Kampuchea-Krom Federation、Comunidad de Estudiantes de las Primeras Naciones de America、亚洲土著和部落人民网、Zeljangrong 妇女联盟、Mejis of Crimean Tatar People、IPPAC/Tamaynut、Anywaa Survival Organization、国际土著事务工作组、保卫危地马拉土著妇女组织、尼泊尔夏尔巴人联合会、保卫美洲厄瓜多尔土著民族组织、和平运动组、Clan Star、土著人民研究所、Samson Cree Nation、国际土著资源开发组织。
8. 在这次会议上，机构间支助组和联合国土著人民自愿基金的代表也发了言。

论坛采取的行动

9. 在 5 月 21 日第 17 次会议上，论坛通过了关于议程项目 3 的建议草案 (E/C.19/2004/L.3) (见第一章 B 节)，并注意到了主席编写的关于该项目的高级别小组讨论摘要(见附件一)。

第四章

已获授权的领域

1. 在 2004 年 5 月 11 日至 19 日和 21 日第 3 至 14 次和第 17 次会议上，论坛审议了议程项目 4。

A. 教育

2. 在 5 月 11 日第 3 次会议上，论坛审议了分项目 4(f) 以下小组成员发了言：论坛成员秦小梅；丹麦 Roskilde 大学语言和文化系及芬兰 Vasa 的 Abo Akademi 大学教育系的 Tove Skutnabb-Kangas；教科文组织教育促进和平与人权科 Linda King。主席也就此分项目发了言。

3. 以下观察员也发了言：儿童基金会，First Nations North and South；促进和保护人权小组委员会特别报告员 Erica-Irene Daes。

4. 在 5 月 11 日第 4 次会议上以下观察员就此项目发了言：厄瓜多尔土著妇女核心小组、太平洋核心小组。

5. 在 5 月 12 日第 5 次会议上论坛结束了关于这各项目的讨论，并听取了以下观察员的发言：训研所、加拿大、新西兰、厄瓜多尔国家土著妇女理事会、墨西哥、墨西哥全国土著妇女协调会成员、智利、住宿学校康复项目、委内瑞拉、加勒比安的列斯土著民族核心小组、Kemers Kampuchea-Krom Federation、非洲土著妇女组织、Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepard、不列颠哥伦比亚印第安酋长联盟、Awaete Kaiwa Guarani Nhandeva、Mejis of Crimean Tatar People、Saami Council、因努伊特人北极圈会议、国际青年核心小组、Kamakakuokalani 夏威夷研究中心、Ogiek 农村综合项目/Ogiek 人民发展方案、土地是生命组织、墨西哥北部土著民族办事处、Enlace Continental de Mujeres Indigenas、IPPAC/Tamaynut、Mabororo 社会文化和发展联合会、Nacionalidad Zapara del Ecuador、Haudenosaunee Six Nations 和南美印第安人理事会、Aymara 艺术家组织、萨尔瓦多土著人联合会。

6. 在这次会议上，以下论坛成员发了言：威利·利特尔蔡尔德、Marcos Matias Alonso、Fortunato Turpo Choquhuanca、Ida Nicolaisen。

B. 文化

7. 在 5 月 21 日第 15 次会议上，论坛审议了分项 4(e)，以下观察员发了言：开发计划署、知识产权组织、人居署、芬兰、American Indian Law Association/Seventh Generation Fund、墨西哥、Montagnard 基金会、Flying Eagle Women、国际土著妇女核心小组、Conseil des Innus du Nitassinan、加勒比安的列斯土著人民核心小组、Kemers Kampuchea-Krom Federation、非洲土族妇女组织、Te Runanga o NGAI TAHU/Treay Tribes Coalition、PAPA-NUI 议会、国际青年

核心小组、Indigenous Peoples Council on Biocolonialism and Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii/苏里南亚洲土著乡村领导人/国际印第安人条约理事会/土著青年核心小组/Rapa Nui Parliament/The Traditional Circle of Indian Elders and Youth/Call of the Earth/Concerned Women for Peace for Sudan/非洲土著妇女组织/土著信息网/Kamakakuokalani Center for Kaaian Studies、Foundation for Aboriginal and Islander Research Action、夏威夷核心小组、Saami 理事会和因努伊特人北极圈会议、太平洋关切资源中心/Bangsa Adat Alifuru、Dewan Adat Papua/'llio 'ulaokalani Coalition/Prince Kujio Hawaiian Civic Club/The Koani 基金会/Rapa Nui Parliament/Te Runanga o Ngai Tahu/Te Rapunga o Poutama/Aboriginal 和 Torres Strait Islander Commission/National Association for Community Legal Centres/National Aboriginal Community Controlled Organisation/Presentation Association/世界教会理事会/西巴布亚土著社区发展咨商局。

8. 在这次会议上，主席发了言，以下论坛成员也发了言：Otila Lux de Coti、威利·利特尔蔡尔德、Mililani Trask、Wayne Lord。

9. 在5月13日第7次会议上，论坛继续讨论这各项目，并听取了以下观察员的发言：太平洋核心小组、危地马拉、拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、Aboriginal and Torres Strait Islander Commission、越南、联合国秘书处经济和社会事务部提高妇女地位司、Servicios en Comunicacion Intercultural、粮农组织、Conclave de America Latina、保卫美洲厄瓜多尔土著人民组织、Taymaynut/IPACC、孟加拉国土著民族论坛、Tebtebba 基金会、世界 Hmong 族人民大会、Asociacion de Cabildos Indigenas del Norte del Cauca、亚洲土著核心小组、Conclave de Pueblos Indigenas de Brasil。

10. 在同次会议上，下列论坛成员发了言：Njuma Ekundanayo、Marcos Matias Alonso、Ayitegan Kouevi、Parshuram Tamang、Ida Nicolaisen。

11. 在5月13日第8次会议上，论坛结束了对该项目的讨论并听取了下列观察员的发言：挪威 La Red Xicana Indigena/土著妇女国际网、Enlace Continental de Mujeres de Sudamerica、Muscogee(Creek)Nation、First Nation North and South、Armenian Sisters、Consejo Indio de Sudamerica、Gambella Development Agency、墨西哥 Consejo Nacional de la Culture Nahuatl de Mexico。

C. 人权

12. 在5月13日第8次会议上，论坛审议了项目4分项目(d)并听取了下列观察员的发言：印度尼西亚、Indigenous Peoples of Africa Coordination Committee、Habitat Pro Association、National Aboriginal Women Association、Femmes autochtones du Québec、Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus、

Conive-Red de Mujeres Indigenas Wayuu de Venezuela/Segunda Vice-Presidenta de la Republica Bolivariana Venezuela、World Hmong Peoples Congress、Unissons-nous pour la promotion des Batwa、Bangsa Adat Alifuru/'lilio 'ulaokalani Coalition/Prince Kujio Hawaiian Civic Club/The Koani Foundation/Rapa Nui Parliament/Te Runanga o Ngai Tahu/Te Rapunga o Poutama/Aboriginal and Torres Strait Islander Commission/National Association for Community Legal Centres/National Aboriginal Community Controlled Organisation/Presentation Association/ World Council of Churches/Bureau of Consultation for West Papua Indigenous Community Development、Te Runanga o NGAI TAHU/Treaty Tribes Coalition、Peace Campaign Group、Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas Guerrero、Feminist Alliance for International Action 和 Bawm Literatura Forum。

13. 在这次会议上，下列论坛成员发了言：Ayitegan Kouevi、Willie Littlechild。

14. 在 5 月 14 日第 9 次会议上，专题小组成员对妇女的暴力行为特别报告员 Yakin Erturk 和促进和保护人权小组委员会特别报告员 Erica-Irene Daes 与下列论坛成员进行了交流对话：Ayitegan Kouevi、Fortunato Turpo Choquehuanca、Willie Littlechild、Mililani Trask、Marcos Matias Alonso、Otila Lux de Coti。

15. 在这次会议上，论坛听取了下列观察员的发言：加拿大、Pacific Concerns Resource Center、Montagnard Foundation Inc.、American Indian Law Alliance、芬兰、国际劳工组织（劳工组织）、Bangsa Adat Alifuru、刚果民主共和国、African Indigenous Women Organization、Conclave de los Pueblos Indigenas de America del Sud、新西兰、Asamblea Nacional Indigena Plural por la Autonomia、Internacional Native Tradicional Interchange、Conclave de Pueblos Indigenas de Brasil、Grand Council of the Cree、Native Women's Association of Canada、Asian Indigenous Caucus。

16. 在 5 月 14 日第 10 次会议上，下列专题小组成员又一次作了说明：联合国人口基金拉丁美洲和加勒比司司长 Marisela Padron。

17. 在这次会议上，论坛听取了下列观察员的发言：CONAIE-ECUARUNARI、Bangladesh Indigenous Peoples Forum、International Indigenous Women Caucus、International Treaty Council、巴西、Bangladesh Indigenous Peoples Forum/Parbatya Chattagram Jana Samhati/Jumma Peoples' Network/Trinamul/Taungya and Bawm Literature Forum、挪威、Saami Council and Inuit Circumpolar Conference、Colombia/Nukak Maku、Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii/Ka Lahui Hawaii/Ilio ulaokalani Coalition/Kamakakuokalani Center

for Hawaiiin Studies、Consultoria de los Pueblos Indigenas en el Norte de Mexico、Organizacion Regional de las Mujeres Indigenas/Confederacion Nacional de Comunidades Campesinas y Nativas del Peru/Asociacion de Mujeres Aymaras/Asociacion de Mujeres Quechua Ayllu del Peru、Centre d'accompagnement des autochtones pygmees et minoritaires vulnerables、Indigenous World Association、Congress of Aboriginal Peoples、Rapanui Parliament、Asian Indigenous and Tribal Peoples Network、Organizacion Nacional Indigena de Colombia、Mbororo Social Cultural and Development Association、Foundation for Indigenous Americans of Anasasi Heritage、Foundation for Aboriginal and Islander Research Action、Community Action and Research for Development、Sami Parliamentary Council、Indigenous Parliament of the Americas、Partnership for Indigenous Peoples Environment、Clan Star、Movimiento Indigena del Peru、the Association of Nepalese Indigenous Journalists。

18. 又在这次会议上，下列论坛成员也发了言：Zinaida Strogalschikova、Ida Nicolaisen。

19. 在5月17日第11次会议上，主席发了言。下列专题小组成员也发了言：土著人民人权和基本自由情况特别报告员Rodolfo Stavenhagen、土著居民问题工作组主席/报告员Miguel Alfonso Martinez。

20. 在这次会议上，论坛结束了对该项目的讨论并听取了下列观察员的发言：联合国人权事务高级专员办事处、Innu Council of Nitassinan、Caucus de los Pueblos Indigenas de la Amazonia Ecuatoriana、智利、International Indigenous Youth Caucus、危地马拉、美利坚合众国、Indigenous Caucus on the World Bank and other Multilateral Development Banks、墨西哥、俄罗斯联邦、Delegacion de los Pueblos Indigenas de Bolivia、Working Group on Armed Conflict Indigenous Caucus、North American Indigenous Caucus、Sherpa Association of Nepal。

21. 又在这次会议上，下列论坛成员发了言：Parshuram Tamang、Antonio Jacanamijoy、Ayitegan Kouevi、Otila Lux de Coti、Ida Nicolaisen、Marcos Matias Alonso、Mililani Trask、Wayne Lord、Fortunato Turpo Choquehuanca、Yuji Iwasawa。

D. 经济和社会发展

22. 在5月18日第12次会议上，论坛审议了项目4分项目(a)并听取了下列观察员的发言：妇发基金、丹麦/Greenland Home Rule Government、Pacific Concerns Resource Center/Bangsa Adat Alifuru/Dewan Adat Papua/Na Koa

Ikaika o Ka Lahui Hawaii/Rapa Nui Parliament/Te Runanga o Ngai Tahu/Ngati Tuwharetoa/Aboriginal and Torres Strait Islander Commission/Foundation for Association of Community Legal Centres/ National Aboriginal Community Controlled Organisation//World Council of Churches、Te Runanga o NGAI TAHU、加拿大、Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus、开发计划署、新西兰、Asian Indigenous Caucus、联合国秘书处新闻部、墨西哥、Bangladesh Indigenous Peoples' Forum/Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti/Jumma Peoples' Network/Trinamul/Taungya/Bawm Literatura Forum、国际劳工组织、美洲开发银行、世界银行、Innu Council of Nitassinan、Indigenous Youth、Saami Council/Inuit Circumpolar Conference、Maasai Women Development Organization/Manyoito Pastoralist Integrated Development Organization、IPACC/Taymaynut、Enlace Continental de Mujeres Indigenas、Conclave Indigena de los Pueblos Indigenas de America、Transnational Radical Party、Indigenous Connectivity Survey、Khmers Kampuchea-Krom Federation、RAIPON、意大利、Movement for the Survival of the Ogoni People/Ogoni Volunteer Indigenous Humanitarian Organization、Union of British Columbia Indian Chiefs、African Indigenous Women Organization、Foundation for Aboriginal And Islander Research Action。

23. 在这次会议上，下列论坛成员发了言：Antonio Jacanamijoy、Fortunato Turpo Choquehuanca、Willie Littlechild 。

E. 环境

24. 在 5 月 18 日第 13 次会议上，论坛审议了项目 4 分项目 (b) 并听取了下列观察员的发言：环境规划署、缅甸、Association of Iroquois/Allied Indians、生物多样性公约秘书处、International Indian Treaty Council/Consejo Indio de Sud America/United Confederation of Taino People/Consejo General de Tainos Borincanos、经社部可持续发展司、Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus、危地马拉、联合国森林问题论坛秘书处、Union of British Columbia Indian Chiefs/Indigenous Network on Economies and Trade、Asia Caucus、Foundation for Aboriginal and Islander Research Action、Bangladesh Indigenous Peoples' Forum/Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti/Jumma Peoples' Network/Trinamul/Taungya/Bawm Literatura Forum、International Indigenous Women Caucus/Indigenous Women's Biodiversity Network、Movement for the Survival of the Ogoni People/Ogoni Volunteer Indigenous Humanitarian Organization、Land is Life/Nacionalidad Zapara del Ecuador y ONHAE、Saami Council/Inuit Circumpolar Conference、Consejo de Todas las Tierras/Asociacion Gremial de Pequenos Artesanos Mapuche/Tebtebba Foundation、Conclave de Pueblos Indigenas de Brasil、Enlace Continental

de Mujeres Indigenas、Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North-East_Zone/Bodo Land Territorial Council、Caucus Regional de America Latina、Haudenosaunne Ska-Roh-Reh/ International Native Tradition Interchange、Centre d' accompagnement des autochtones pygmées et minoritaires vulnérables/Action d'appui pour la Protection des minoritaires d'Afrique centrale/Programme d'intégration et de développement des peuples pygmées au KIVU/ Union pour l'émancipation de la femme autochtone/Action chrétienne pour la promotion des défavorisées、Indigenous Youth Caucus、开发计划署、Pacific Concerns Resource Center/Bangsa Adat Alifuru/Dewan Adat Papua/Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii/Rapa Nui Parliament/Te Runanga o Ngai Tahu/Ngati Tuwharetoa/ Aboriginal and Torres Strait Islander Commission/Foundation for Association of Community Legal Centres/National Aboriginal Community Controlled Organisation/World Council of Churches、Ka Lahui Hawaii/ Iloulaokalani Coalition/Prince Kehui Hawaiian Civic Club/Kamakakuokalani Center for Hawaii Studies/Waikiki Hawaiian Civic Club、South Asia Indigenous Women Forum、Khmers Kampuchea-Krom Federation、First Nations North and South。

25. 在这次会议上，下列论坛成员发了言：Parshuram Tamang。

F. 卫生

26. 论坛在 5 月 19 日第 14 次会议上开始审议分项 4(c)。下列小组成员陈述了意见：论坛副主席 Mililani Trask、挪威奥斯陆大学的 Siri Damman。

27. 在同一次会议上，下列观察员发了言：泛美卫生组织(卫生组织区域办事处)、加拿大易洛魁族人/联合印第安人协会、墨西哥加勒比安的列斯土著民族核心小组、非洲土著妇女组织/非洲土著民族卫生核心小组、尼泊尔下高棉人、南柬埔寨人联合会、危地马拉土著民族核心小组、卫生组织土著人和岛民研究行动联合会/世界基督教协进会、关心妇女和平行动/马赛人妇女发展组织/土著信息网、大陆土著妇女联合会、Tunfa/TARA 协会、美洲土著民族土著人会议、巴西土著民族会议、Jay 刑事司法学院、回顾历史项目、国家土著民族卫生局/CONAIE/ECUARUNAIR/CONMIE/FENOCIN、Shor 民族协会/RAIPON、俾格米人原住民和弱势少数人支援中心/非洲保护少数人支援行动中心/ 基伍俾格米人参与和发展方案/原住民妇女解放联盟/基督教促进处境不利者地位行动、特波提巴基金会/亚洲土著妇女网络/山民联盟、太平洋关切资源中心/Bangsa Adat Alifuru/阿达特巴布亚会议/夏威夷 Na Koa Ikaika o Ka Lahui/Rapa Nui 议会/Te Runanga o Ngai Tahu/Ngati Tuwharetoa/土著居民与托雷斯海峡岛民委员会/社区法律中心协会联合会/全国土著社区管制组织/世界基督教协进会、亚洲土著民族核心小组、不列颠哥伦比亚印第安人首领联盟/土著经济和贸易网络、瓜维亚雷 Cgrigua II 土

著区域委员会、国际土著居民传统交流协会、Wayuu 土著妇女网络、土著美洲人 Anasasi 遗产联合会、拉帕-努伊议会。

28. 在同次会议上，下列论坛成员发了言：Ayitegan Kouevi、Otila Lux de Coti、Wilton Littlechild 和 Ida Nicolaisen。

论坛采取的行动

29. 在 5 月 21 日第 17 次会议上，论坛通过在议程项目 4(a) 至 (f) 下提交的建议草案，如此查明了一些提议、目标、建议和今后可能采取行动的领域，并通过经济及社会理事会，请各国、联合国系统、各政府间组织、土著民族、私营部门和非政府组织协助予以执行(见第一.B 章)。

第五章

论坛的今后工作

1. 在2004年5月20日和21日第15至17次会议上，论坛审议了项目5“论坛的今后工作”。
2. 在5月20日第15次会议上，论坛听取下列观察员的发言：American Indian Law Alliance/Native Children's Survival/Teton Sioux Nation Treaty Council/Seventh Generation Fund/Tonatierra/CISA/Buffalo River/Dene Nation/Samson Cree Nation/Laguna Pueblo/Euchee Language Project, Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus, Mexico, Asian Indigenous Caucus, Indonesia, Bangladesh Indigenous Peoples's Forum/Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti/Jumma Peoples' Network/Trinamul/Taungya/Bawm Literatura Forum, Dominica, Nigeria, European Community, International Indigenous Youth Caucus, Saami Council/Inuit Circumpolar Conference, COBASE/Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North East Zone/Rural Development Society/Association of Nepalese Indigenous Nationalities Journalists/Roje Eshanshali/Tinhinan/Makak Maku/Indian Young Professionals Foundation/Associaciacao das Mulheres Indigenas do Centro d'Oeste Paulista/Associaciacao Avaete Guarani Kaiava e Erena de Dourados/Threatened Indigenous Peoples Society/Masai Women Organization/Foundation for Indigenous Americans of Anasazi Heritage/Ecuadorian Indigenous Peoples Legal Support Office in America, Beijing Caucus, Union of British Columbia Indian Chiefs/Indigenous Network on Economies and Trade, Land is Life/Comite Intertribal Brasil, Earth Peoples, Servicios en Comunicacion Intercultural, Taymaynut/IPACC/Tinhinan/Tagast, Armenian Sisters, Haudenosaunee Six Nation, and Centre de Documentation, Recherche et Information des Peuples Autochtones.
3. 在这次会议上，论坛下列成员发了言：岩泽雄司、Ayitegan Kouevi 和 Zinaida Strogalschikova。
4. 在5月21日第16次会议上，论坛听取下列观察员的发言：Khmer Kampuchea-Krom Federation, Haudenosaunee Six Nations Iroquois Confederacy, Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas, Guerrero。
5. 在这次会议上，论坛成员 Wayne Lord 发了言。

论坛采取的行动

6. 在5月21日第17次会议上，论坛通过议程项目5下提交的建议草案，确认了若干提案、目标、建议和未来可能采取行动的领域，并通过经济及社会理事会请各国、联合国系统和政府间组织、土著人民私营部门和非政府组织协助执行这些决定(见第一.B章)。

第六章

论坛第四届会议的临时议程

1. 在 5 月 21 日第 16 次会议上，论坛审议议程项目 6 并听取以下观察员组织所作的发言：Red de Cooperacion Amazonia、土著妇女核心小组、IPACC、因努伊特人北极圈会议和加勒比安的列斯土著民族核心小组。
2. 在这次会议上，论坛成员 Ida Nicolaisen 发了言。

论坛所采取的行动

3. 在 5 月 21 日第 17 次会议上，论坛建议经济及社会理事会通过关于第四届会议的临时议程的决定(见第一章，A 节，决定草案三)以及关于第四届会议的时间和地点的决定(见第一章，A 节，决定草案四)。

第七章

通过论坛第三届会议的报告

1. 在 5 月 21 日第 17 次会议上，报告员介绍了论坛第三届会议报告草稿 (E/C.19/2003/L.19 和 Add.6)。
2. 在这次会议上，论坛建议经济及社会理事会通过关于论坛闭会期间会议、自由、事先和知情的同意问题讲习班以及提议宣布第二个联合国世界土著民族国际十年的三项决定 (见第一章，A 节决定草案一和五)。
3. 在这次会议上，论坛通过了第三届会议的报告。

第八章

会议安排

A. 会议开幕和会期

1. 土著问题常设论坛 2004 年 5 月 10 日至 21 日于联合国总部举行了第三届会议，论坛举行了 17 次(第 1 次至第 17 次)正式会议和若干次非正式会议。
2. 在 5 月 10 日第 1 次会议上，会议由联合国秘书处主管经济和社会事务副秘书长主持开幕。开幕仪式上，塔多达荷酋长兼长老发了言。
3. 在这次会议上，论坛主席 Ole Henrik Magga 发了言。
4. 在这次会议上，秘书长也发了言。
5. 在这次会议上，经社理事会主席发了言，土著妇女代表作了特别发言。
6. 在这次会议上，主管经济和社会事务副秘书长也发了言。
7. 在这次会议上，俄罗斯联邦观察员也发了言。
8. 在 5 月 21 日第 17 次会议上，大会第五十八届会议主席讲了话。
9. 在这次会议上，社会政策和发展司司长发了言。
10. 又在同次会议上，主席致闭幕辞。

B. 出席情况

11. 论坛成员、各国政府、联合国机构和政府间组织以及非政府组织和土著组织的代表出席了会议。与会者名单载于附件二。

C. 选举主席团成员

12. 在 5 月 10 日第 1 次会议上，论坛以鼓掌方式选出下列主席团成员：

主席

Ole Henrik Magga

副主席

Njuma Ekundanayo

Antonio Jacanamijoy

Parshuram Tamang

Mililani Trask

报告员

Wilton Littlechild

D. 议程

13. 在 5 月 10 日第 1 次会议上，论坛通过了 E/C.19/2004/1 号文件内的临时议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和工作安排。
3. 实质性主题：“土著妇女”。
4. 任务领域：
 - (a) 经济及社会发展；
 - (b) 环境；
 - (c) 卫生；
 - (d) 人权；
 - (e) 文化；
 - (f) 教育。
5. 论坛的今后工作。
6. 论坛第四届会议临时议程。
7. 通过论坛第三届会议的报告。

E. 文件

14. 论坛第三届会议收到的文件列于本报告附件三。

附件一

土著妇女问题高级别小组和对话主席的总结

一. 引言

1. 小组成员的组成包括常设论坛负责性别问题的副主席 Njuma Ekundanayo、妇女地位委员会主席 Kyung-wha Kang、委内瑞拉国民议会第二副议长 Noeli Pocatererra 和土著妇女核心小组前主席 Stella Tamang。小组会议由论坛主席 Ole-Henrik Magga 主持，他还发了言。在小组成员做了介绍性发言之后，常设论坛听取了各区域土著妇女为筹备论坛第三届会议而举行的各次会议的报告。同论坛成员以及来自各会员国、联合国各机构、各基金和方案、土著民族组织和非政府组织的观察员举行了对话。

二. 土著妇女问题的背景介绍

2. 目前全世界共有 1 亿 5 000 多万名土著妇女，由于她们在本国处于社会边缘化地位和受到歧视，国际人权、人道主义和发展机构往往忽视她们的存在。但是，得到国际重大倡议支助的人权、环境和妇女运动正在开始将注意力集中于土著妇女的人权以及她们的特殊需要和关注。

3. 土著妇女虽然相互之间的文化差异很大，所处区域不同，当前都面临同样的挑战，例如政治冲突造成的社会混乱，环境退化和公共资源缺乏造成的迁徙、贫穷和发展不足以及她们在本国内的文化差异和少数人地位造成的社会边缘化。

4. 尽管各地情况具体而不尽相同，但是更广泛的统一主题和关心的问题已经产生，它们源于殖民主义、全球化和民族主义的共同经历。土著妇女在争取文化生存的斗争中团结起来，现在她们已被列为国际社会议程中的一个“新产生的关键问题”。她们正在国际、区域、国家和当地各级自我组织起来，积极作出回应。

三. 挑战

5. 虽然国际机构已发起除贫的重大运动，但是世界各地很多土著社区的社会和经济条件却在恶化。经济全球化推动了自然资源和仅能维持生存的粮食安全的不断恶化，促成土著妇女向城市中心迁徙，她们在那里不再得到传统法律的保护，特别易成为强迫劳工、被贩卖和卖淫。

6. 此外，特别是非洲和亚洲不断扩大的区域冲突，加速了军事化，使土著妇女的人权受到公然侵犯。这些新的令人不安的趋势，使世界很多地区的土著社区本来就长期存在的缺医少药、教育不足和不能持续产生收入的现象更加严重。但是，土著妇女团体已开始公开反对她们认为的政府与多国企业之间的相互勾结。她们认为经济自由化、放松管制和私营化等一连串全球进程严重危害了她们已经只能维持的生计和长期生存。

四. 政策建议

7. 由于这些全球进程在国家和地方一级对土著妇女产生了严重的不利影响，如果要解决这些问题，就必须在国际、区域/国家和地方各级落实相应的法律、政策、预算和方案。小组成员讨论的一些问题包括：

(a) 在国际一级：

- (一) 在整个联合国系统将土著妇女问题纳入主流，对制定有效战略和在决策结构中增加土著妇女人数至关重要；确保妇女地位委员会、消除对妇女歧视委员会、土著民族人权和基本自由特别报告员和其他人权机构充分注意土著妇女问题；
- (二) 分类数据：为了有效处理土著妇女面临的贯穿各领域的问题，联合国各机构和方案必须解决缺少分类数据和相关数据的问题；
- (三) 加强文化敏感性和地方参与，在方案的设计和执行中考虑特定文化因素；
- (四) 加强土著妇女对决策和治理的参与；
- (五) 重点突出土著妇女的移徙问题，包括对人权的侵犯、贩卖和强迫劳工及其对艾滋病毒/艾滋病流行病的传播所产生的影响；

(b) 在国家一级：

- (一) 论坛回顾并重申：
 - a. 《德班宣言》第 18 段请各国代表土著妇女和女童并与其协调，采取各项公共政策和推动各项方案，以便促进她们的公民、政治、经济、社会和文化权利；消除她们因性别和种族原因而处于的不利地位；处理她们在教育、身心健康、经济生活、遭受的暴力行为，包括家庭暴力方面深受影响的紧急问题；消除土著妇女和女童因种族主义和性别歧视等多重原因而备受歧视的状况；
 - b. 《德班宣言》第 50 段敦请各国将性别观点纳入所有反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关的不容忍的行动方案中，考虑到尤其是土著妇女、非洲妇女、亚洲妇女、非裔妇女、亚裔妇女、移徙妇女和其他弱势群体的妇女承受着这种歧视的重负，确保她们获得与男子同等的生产资源，作为促进她们参与各自社区的经济和生产发展的一个手段；
- (二) 为了应付我们社区内日益严重的家庭暴力和对妇女和儿童的暴力行为问题，土著民族正在寻求我们自己的解决办法。世界很多地区的土

著社区组织建立了男子和男童方案，帮助妇女组织的工作。这些被认为是良好做法的方案包括土著男子反暴力项目；消除家庭暴力的男子团体和合作社；为男童设立的促进文化教育和价值的青年方案；同侪咨询方案、信息活动和培训方案。必须宣传和推动这种良好做法。首先必须提供资源。

- (三) 终止基于性别、种族/族裔、社会等级和文化的一切形式的歧视，实施现有的人权公约，致力于保护土著妇女，不使其人权受到侵犯和违反；
- (四) 制定和实施与环境保护和生物多样性有关的法律；
- (五) 保护祖先的土地和自然资源免受多国公司的商业性开发；
- (六) 保护土著妇女的无形财产和文化知识，确保她们的文化表述和宗教信仰权利；
- (七) 确保土著妇女享有符合其文化的保健(及尊重她们的生殖健康权利)、教育和培训；
- (八) 向妇女企业提供财政资助，创造可持续的就业机会；

(c) 在社区一级：

- (一) 加强土著妇女对地方权力和决策结构的参与；
- (二) 承认和谋求土著男子和男童的重大支助，以实现两性平等；
- (三) 支持土著基层组织和外展组织；
- (四) 实现行政和公共部门事务的进一步权力下放，以确保充分获得这些服务；
- (五) 承认和保护土著妇女在其社区发挥的社会促进作用及她们的专门传统知识；
- (六) 认识到对妇女的暴力行为主要是男子针对他们所认识的妇女而采取的，探讨如何让男子在男子中间传授如何管理/控制愤怒/沮丧情绪；更加侧重于防范犯罪行为人；
- (七) 制定让男子和男童参与的沟通战略；
- (八) 重视学校和工作场所以强凌弱的问题，努力灌输令人尊敬的态度，特别是减少对女童/妇女和被认为是同性恋男子的骚扰；
- (九) 确保同工同酬、决策职位和对护理者的支助等妇女平等共同目标不被忽视，因为妇女在公民和政治生活的这些领域和其他很多领域尚未实现平等。

附件二

与会者名单

成员

马科斯·马提阿斯·阿隆索(墨西哥)、尤里·博伊钦科(俄罗斯联邦)、福图纳托·图博·乔凯胡安卡(秘鲁)、奥提利亚·鲁克斯·德科提(危地马拉)、恩祖马·艾孔达纳约(刚果民主共和国)、岩泽雄司(日本)、阿伊泰根·库艾维(多哥)、威利·利特尔蔡尔德(加拿大)、维恩·洛德(加拿大)、欧尔·亨利克·马加(挪威)、伊达·尼古莱森(丹麦)、秦小梅(中国)、奇内达·斯特劳加切科娃(俄罗斯联邦)、帕苏兰·塔芒(尼泊尔)、安东尼奥·塞功德·哈卡纳米豪伊·提索伊(哥伦比亚)、米利拉尼·特拉斯克(美利坚合众国)

派观察员出席的联合国会员国

阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、孟加拉国、伯利兹、比利时、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、加拿大、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、刚果民主共和国、丹麦、多米尼克、厄瓜多尔、埃及、芬兰、法国、德国、危地马拉、圭亚那、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、肯尼亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、卢森堡、马耳他、墨西哥、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、新加坡、斯洛文尼亚、南非、苏丹、瑞典、瑞士、泰国、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚

派观察员出席的非联合国会员国

罗马教廷

联合国机关和专门机构以及其他政府间组织

亚洲开发银行、非洲联盟、东南亚国家联盟、《生物多样性公约》秘书处、欧洲委员会、非洲经济委员会、欧洲经济委员会、拉丁美洲和加勒比经济委员会、欧洲联盟、联合国粮食及农业组织、美洲开发银行、国际农业发展基金、国际劳工组织、提高妇女地位国际研究训练所、法语国家国际组织、国际移民组织、美洲国家组织、联合国人权事务高级专员办事处、南亚区域合作联盟、联合国儿童基金会、联合国妇女发展基金、联合国开发计划署、联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国人类住区规划署、联合国训练研究所、联合国人口基金、联合国秘书处、世界银行、世界卫生组织、世界知识产权组织

土著民族组织

(具有经济及社会理事会咨商地位的组织用黑体字标出)

Aang Serian ('House of Peace'), **Aboriginal and Torres Strait Islander Commission**, Aboriginal Circle, Inc., Abya Yala Nexus, Action Chretienne Tour La Promotion Des Defavorises, Branche-Centre Wamama Tuungane, Action d'Appui pour la Protection des Droits de Minorites en Afrique Centrale, Action for Collective Tribal Improvement and vocational Educational (ACTIVE), African Indigenous Women's Organization, Ainu association of Hokkaido, Alexis Nakota Sioux Nation, Amazon Alliance, **American Indian Law Alliance**, Amicale pour la Promotion Communautaire, Arctic Athabaskan Council (AAC)-Council of Yukon First Nations, Asesoria Capacitacion y Asistencia en Salud A. C (ACASAC), Asian Indigenous Peoples Pact Foundation, Asociacion Akuaipa Waimakat-Asociacion para la Divulgacion y Promocion, Asociacion de Artesanos (IRPA), Asociacion de Mujeres Indigenas de la Costa Atlantica (AMICA), Asociacion de Mujeres Organizadas "El Bosque", Asociacion de Mujeres Quechua Ayllu de Azangaro Puno Peru, Asociacion Interetnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP), Asociacion Napguana, **Assembly of First Nations**-National Indian Brotherhood, Association Culturelle Iles Umazigh, Association of Indigenous Peoples of the North, **Siberia and Far East of the Russian Federation (RAIPON)**, Association of Iroquois and Allied Indians, Association of Nepalese Indigenous Nationalities Journalists (ANIJ), Association Tamaynut, Asociacion Nacional Indigena de El Salvador, Australian Aboriginal Theatre Initiative, Awaete Kaiwa Guarani Nhandeva, Aymara Artist Organization, Bangladesh Indigenous Peoples Forum, Bangsa Adat Alifuru, Bawm Literature Forum (BLF), Bhujel Samaj Sewa Samittee, British-Gurkha Army Ex-Servicemen's Women Organisation (BGAESWO), Casa Nativa "Tampa Allqo", Centre D'Accompagnement des Autochtones Pygmées et Minoritaires Vulnerables (CAMV), Centre de Formation et d'Appui aux Initiatives Locales, Centre for Organisation Research & Education, Centre for Sustainable Development in Mountainous Area, Centro de Desarrollo Integral de la Mujer Aymara "Amuyt'a" (CDIMA), Centro de Estudios Multi-disciplinarios Aymara (CEM-Aymara), CHIRAPAQ, Centro Shuar San Ramon del Ecuador, Centro de Culturas Indigenas del Peru, **Comision de Lugares Sagrados SEPAZ**, **Comision Juridica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)**, Comité de Solidaridad Triqui en el Area Metropolitana, Association Civil, Communauté des Autochtones rwandais

(CAURWA), Comunidad Campesina de Puñachizak, Comunidad Patapatan, Conselho Nacional de Mulheres Indígenas (CONAMI), Concern Women Action for Peace–Sudan (CWAPS), Confederacion de Nacionalidades y Pueblos Indigenas del Ecuador (CONAIE), Confederación de los Pueblos de la Nacionalidad Kichua del Ecuador (ECUARUNARI), Confederacion Indigena Tayrona, Confederacion Nacional de Comunidades Campesinas y Nativas del Peru, Confederacion Nacional de Organizaciones Campesinas, Indigenas y Negras del Ecuador (FENOCIN), Congress of Aboriginal Peoples, Conseil de la Nation Atikamekw–Atikamekw Nation Council, Consejo de Organizaciones Aborígenes de Jujuy, Consejo de Pueblos Nahuas Del Alto Balsas, Guerrero, Consejo de Pueblos y Organizaciones Indigenas Evangelicas del Ecuador (FEINE), Consejo de Todas las Tierras Mapuche, **Consejo Indio de Sud America (CISA)**, Consejo Nacional de la Cultura Nahuatl, Consejo Nacional de Mujeres Indigenas del Ecuador (CONMIE), Consejo Regional Indigena del Guaviare Crigua II, Coordinacion de Organizaciones Mapuche de Neuquén, Coordinacion Regional CIMA–Alianza International Alliance, Coordinadora de Organizaciones Comunitarias San Juan Ostuncalco, Coordinadora Nacional de Mujeres Indigenas (CNMI), **Coordinating Body for the Indigenous Organizations in the Amazon Basin (COICA)**, Cordillera Peoples Alliance, Corporacion Andes Chinchasuyo, Corporacion Mujer a Mujer, Defensoria de la Mujer Indigena de Guatemala, Defensoria de los Pueblos Indigenas del Ecuador en America (DEPIEA), Direccion Nacional de Salud de los Pueblos Indígenas del Ecuador, Education Internacional, **Elizabeth Seton Federation**, Enlace Continental de Mujeres Indígenas, The (ELSA), Femmes Autochtones Du Quebec Inc., First Nations Centre of the National Aboriginal Health Organization, First Nations Development Institute, First Peoples Worldwide, First Nations North & South, First Nations Quebec Labrador Health and Social Services Comisión, First Nations Summit, First Nations Women Lawyers’ Network, First Peoples Human Rights Coalition, Forum of Federations, Forum of Sami Women, Foundation for Indigenous Americans of Anasasi Heritage (FIAAH), Fundacion Achuar Ecologica Kapawi, Fundacion Rhumy Wara, Fundacion Wayuunaiki, Gambella Development Agency in Partnership with Anywaa Survival Organization, **Grand Council of the Crees–Eeyou Istchee**, Haudenosaunee Ska–Roh–Reh, Hawaii Institute for Human Rights, Hmong International Human Rights Watch, Inc, Ilioulaokalani Coalition, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North East Zone (ICITP–NEZ), **Indian Law Resource Centre**, Indigenous Intellectual Council, Nepal, Indigenous Dialogues Foundation, Indigenous Governance Programs, Indigenous Media

Network, Indigenous Nations Network, Indigenous Peoples Council on Biocolonialism, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Indigenous Policy, **Innu Council of Nitassinan (Innu Nation), International Native Tradition Interchange, Inc.**, Instituto para Desarrollo Integral de Kuna Jala (IDIKJ), **International Indian Treaty Council, International Organization of Indigenous Resource Development, Inuit Circumpolar Conference, Jigyansu Tribal Research Centre**, Jumma Peoples Network (JUPNET), Ka Lahui Hawaii, Kalmykia (Russian Federation), Khmers Kampuchea-Krom Federation, Kinding Sindaw, Kitengela Land Owners Association, Kus-Kura S.C., La Red Xicana Indigena, Lorino Chukchi Council of Elders (L'auravetl'an), Maasai Women Development Organization, Mainyoto Pastoralists, Mashpee Wampanoag Indian Tribal Council Inc., Matheniko Developemnt Forum (MADEFO), Mayan K'iche Group, Mazahui, Mazipskwik Abenaki Nation, N. American Rep. Consejo de Ancianos Moskitia Nation, Mborrow Cultural and Development Organization (MBOSCUDA), **Metis National Council**, Moana Nui, Moskitia Asla Takanka (MASTA), Movement for the Survival of the Ogoni People (MOSOP), Movimiento Accion Resistencia (MAR), Movimiento Indigena del Peru (MIP), Movimiento Indigena y Campesino de Cotopaxi-Ecuador (MICC), Mt. Arafat Embassy Yamasee Native Americans, Na Koa Ikaika Kalahui Hawaii, Nacion Quechua del Peru, Nacionalidad Tsa'chila del Ecuador, National Aboriginal Community Controlled Health Organization, National Aboriginal Health Organization, National Aboriginal Women's Association, **National Association of Community Legal Centres Inc.**, Native Women's Association of Canada, Ogiek Peoples Development Programme, Ogiek Rural Integral Projects, One Blue Planet, Organisation des Volontaires Acteurs de Developpement-Action Plus (OVAD-AP), Organizacion de la Nacionalidad Zapara del Ecuador, Organizacion Nacional Indigena de Colombia (ONIC), Organizacion Regional de la Mujer Indigena (ORMI), **Pacific Concerns Resource Centre Inc.**, Papua Traditional Council Sorong Region, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS), Parlamento Indigena de America, **Partnership for Indigenous Peoples Environment**, Partners of Community Organizations (Pacos Trust), Pastoralist Forum Ethiopia, **Pauktuutit Inuit Women's Association of Canada**, Pomahabi Indigenous Organization (PIO), Prince Kuhio Hawaiian Civic Club, Productores Vegetales Andinas Nacionales, Programa de Apoyo a Pueblos Indigenas Y Negros de Honduras, Programa de Desarrollo Economico y Social de la Mujer "Kichin Koyoyel", Proyecto NASD Indigenas Paeles, Puente de Mujeres Mayas y No Mayas, Rapanui Parliament, Red de Cooperacion Amazonica (REDCAM), Red de Mujeres Indigena del Estado Sucre Venezuela, Red de Mujeres Indigenas Wayuu, Russian Association of Indigenous Peoples of the North, **Saami Council**, Saginaw

Chippewa Indian Tribe, San Jose del Guaviare de Columbia, Sarayaku (FOISE), Service Africain pour la Paix, l'Environnement et les Droits Humains (SAPEDH), Servicios en Comunicacion Intercultural (SERVINDI), Sherpa Association of Nepal, Simba Maasai Outreach Organization, Six Nations Iroquois Confederacy, Sociocultural Association Tagazt Djanet, South Asia Indigenous Women Forum, Sukawala, Organizacion Nacional de las Comunidades Mayangna de Nicaragua, Taino Nation of the Antillas and EUU, Taller Permanente de Mujeres Indigenas Andinas y Amazonicas-Federacion de Comunidades Nativas Yine Yami (FECONAYY), TARA, Taungya, Te Runanga o Ngai Tahu, **Tebtebba Foundation**, Territorio de la Nacion Originaria del Pueblo Sarayaku, The Aldet Centre-Saint Lucia, The Flying Eagle Woman Fund for Peace, Justice and Sovereignty, The Heart of the Healer Foundation, The International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples of the Tropical Forests, The Kirat Rai Yayokkha, The Montagnard Foundation, Inc., The Muscogee (Creek) Nation, The Saartjie Baartman Indigenous Medicine Institute, The Surviving Roots Project, The Water Widows-Koboko Women's Group, The Wittenberg Center for Alternative Resources, Threatened Indigenous Peoples's Society (TIPS) Manipur, Tin Hinan, Tonantzin Land Institute, Tonatierra, Totem Rhythms, Traditional Circle of Indian Elders & Youth, Tunfa Association, Unidad de Informacion y Documentacion de los Pueblos Indigenas del Noreste el Colegio de Sonora, Union de Jovenes Indigenas, Union of British Columbia Indian Chiefs, Union pour l'emancipation de la Femme Autochtone, Unissons Nous pour la Promotion des Batuna (UNIPROBA), United Nation Association of Norway, Unrepresented Nations and Peoples Organization, U'wa Defense Project, VIVAT International, Wampum International, Wara Instituto Indigena Brasileiro, Wondunna Aboriginal Organization, Working Group of Indigenous Minorities in Southern Africa (WIMSA), World Committee for Consultation, World Hmong People's Congress, **Yachay Wasi**, Yayasan Konsultasi Pendidikan Masyarakat Papua, Zeliangrong Women Union (ZWU), Tamenglong, Zo Re-Unification Organization.

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织

Amnesty International, Anglican Consultative Council, Baha'i International Community, Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Centre de Documentation, de Recherche et d'Information des Peuples Autochtones (doCip), Chinese Immigrants Services, Inc., Christian Children's Fund, Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches, Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd, Congregations of St. Joseph, Delta Kappa Gamma Society International, Dominican Leadership Conference, European Law Students'

Association, Family Care Internacional, Franciscans Internacional, Friends World Committee for Consultation, Global Action on Aging, Global Education Associates, Habitat for Humanity International, International Association for Religious Freedom, International Association for Volunteer Effort, International Presentation Association of the Sisters of the Presentation, International Public Policy Institute, International Research Foundation for Development, International Shinto Foundation (ISF), International Women's Health Coalition, International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA), Marangopoulos Foundation for Human Rights, Maryknoll Sisters of St. Dominic, Inc., Minority Rights Group, Netherlands Centre for Indigenous Peoples (NCIV), Rehabilitation International, Rainforest Foundation, Sisters of Notre Dame de Namur, Society for the Psychological Study of Social Issues (SPSSI), Society for Threatened Peoples, Summer Institute of Linguistics, Transnational Radical Party, Trickle up Program, United Methodist Church-General Board of Church and Society, United Nations Association of the USA, Wittenberg Center for Alternative Resources, World Islamic Call Society, World Resources Institute.

其他

Armenian Sisters, Call of the Heart, Catholic Bishops' Conference of India, Centro de Documentacion en Derechos Humanos "Segundo Montes Mozo S. J." (CSMM), Consejo de Desarrollo de las Pueblos y Nacionalidades Indigenas del Ecuador (CODENPE), Conservation Internacional, Consultoria de los Pueblos Indigenas en el Norte de Mexico, Cultural Survival, Development Gateway Foundation, Harmony Coalition, Health Unlimited, International Federation of Social Workers, Land is Life, National Museum of the American Indian, Norwegian Centre for Human Rights, Office of the Children's Commissioner of New Zealand, Pan African Islamic Society for Agro-Cultural Development, Peace Campaign Group, Red Earth Studio Consulting/Productions, Rights and Democracy, SIL International, Sisters of Mercy of the Americas, Swedish National Commission for UNESCO, Smithsonian's National Museum of the American Indian, The Hunger Project, The Norwegian Students and Academics International Assistance Fund, The Koani Foundation, Tribal Link, United Methodist Church-General Board of Global Ministries.

学术组织

Aboriginal Leadership Institute, Centro de Estudios e Informacion de la Mujer Multietnica (CEIMM) de la Universidad de las Regiones Autonomas de la Costa Caribe Nicaraguense URACCAN, Columbia University, Duke University Center for International Development, Escuela Bicultural "Yachay Huasi", Faculty of Law-University of Tromso-Norway, Institute for Policy Studies (Transnational), Institute for Social Anthropology-University of Leipzig, Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, International Institute for the Study and Preservation of Aboriginal Peoples and their Cultures, John Jay College, Kamakakuokalani Center for Hawaiian Studies, Long Island University, McMaster University, Mother Theresa Education & Welfare Society, Muhlenberg College, New School University, Principia College, Regional University of the Caribbean Coast of Nicaragua, Redes Escolares Rurales Autonomas Bilingues "Santiago" de Ecuador, Rutgers University, Sierra Nevada College, University of Leipzig, Universidad de Deusto, Universidade Estadual Paulista, University of Alaska, University of California, University of Oslo, University of Vermont, Vermont Law School.

附件三

文件清单

文号	标题
E/C.19/2004/1	临时议程
E/C.19/2004/2	关于土著民族的数据收集与分类讲习班的报告
E/C.19/2004/3	秘书处的说明，转递土著人民和信息社会全球论坛的报告
E/C.19/2004/4	各国政府提供的资料：加拿大
E/C.19/2004/4 及 Add. 1-5	各国提供的资料
E/C.19/2004/5 及 Add. 1-14	联合国系统提供的资料
E/C.19/2004/6 及 Add. 1-3 和 E/C.19/2004/8	非政府组织提供的资料
E/C.19/2004/7	秘书处关于实质性主题“土著妇女”的说明
E/C.19/2004/9	亚洲开发银行提供的资料
E/C.19/2004/10	秘书处的说明，其中载列关于已获授权的领域的进展情况的概 览
E/C.19/2004/11	土著问题机构间支助小组关于自由、事先和知情的同意问题的 报告
E/C.19/2004/L.1	拟议工作安排
E/C.19/2004/L.2	土著妇女高级别小组和对话：主席的摘要
E/C.19/2004/L.3	关于土著妇女的建议草案
E/C.19/2004/L.4	关于教育的建议草案
E/C.19/2004/L.5	关于文化的建立草案
E/C.19/2004/L.6	报告草稿
E/C.19/2004/CRP.1-10	背景文件